

VORANZEIGE

## Nationaler Branchentag 2025

Hauptthema: Künstliche Intelligenz

- Smart Store
- KI für Produktdaten

... Sie werden staunen, was heute schon möglich ist!



## Save the Date!

Montag, 7. April 2025

im Radisson Blu am Zürich-Flughafen

DER GAMECHANGER  
FÜR DIE BRANCHE!

Weitere Details auf Seite 6 in diesem Heft

PRÉ-ANNONCE

## Journée nationale de la branche 2025

Sujet principal: l'intelligence artificielle

- Magasin intelligent
- IA pour les données sur les produits

...Vous serez étonné de ce que l'on peut déjà faire aujourd'hui!



## Réservez la date!

Lundi 7 avril 2025  
au Radisson Blu à Zurich-Aéroport

ÇA VA CHANGER  
LA DONNE DANS  
LA BRANCHE!

Plus de détails en page 6 de ce numéro

Weitere Infos  
Plus d'informations  
Swissavant digital



## Inhalt/Contenu

4



4 Stimme aus der Branche – **Die neue Beitragsreihe!**

Voix de la branche – **La nouvelle série d'articles!**

6 Einladung zum **Nationalen Branchentag**

Invitation à la **journée nationale de la branche**

7 Berichte über die «Hardware 2025»

Reportages sur le «Hardware 2025»

**hardware+**

7



16 Manifest zur Berufsbildung in der Schweizer Farbenfachbranche

18 Manifeste pour la formation professionnelle dans la branche suisse...

20 Nachrichten aus Wirtschaft und Gesellschaft

Actualités économiques et sociales

29 Produkte

Produits

24



**Stellenanzeigen  
Offres d'emploi**

**34 – Zeitschriften-Macher\*in**

Seite 33  
**BUCHTIPP**  
der perspective



### Impressum

**Herausgeber:**  
Swissavant – Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt, Wallisellen  
Mitglied der International Federation of Hardware & Houseware Associations

**Redaktion und Administration:**  
Neugutstrasse 12, Postfach, 8304 Wallisellen  
T +41 44 878 70 60, perspective@swissavant.ch,  
www.swissavant.ch

**Verlagsleitung:**  
Christoph Rotermund

**Redaktion und Verlag:**  
Werner Singer, Andrea Maag

**Freie Mitarbeiter:**  
Andreas Grünholz, Journalist; Alex Buschor, Fotograf

**Bildquellen/Bildrechte:**  
Wenn nicht anders angegeben: entsprechende Firmen/Hersteller oder Swissavant

**Druck:**  
Gebo Druck AG, Stallikonerstrasse 79, 8903 Birmensdorf, info@gebodruck.ch

**Jahresabonnement:**  
Inland: 110.00 CHF zzgl. MwSt., inkl. Porto; Ausland: 125.00 CHF inkl. Porto

**Erscheinungsweise:**  
12 Ausgaben pro Jahr gemäss Redaktions- und Themenplan

printed in  
**switzerland**



## «Smart und Swiss – das wollen wir gemeinsam leben!»

Sprühen und Schäumen im Garten-, Bau- und Industrieinsatz sind die Hauptanwendungen zu den Produkten der Birchmeier Sprühtechnik AG mit Sitz im aargauischen Stetten: «Am Anfang steht immer eine Fragestellung. Dann sucht man die passende Flüssigkeit oder das beste Granulat. Und danach geht es um die Applikation, also um das korrekte Aus- und Aufbringen.» Folglich ist das Fachwissen rund um die entsprechenden Gerätschaften für Tobias Hüni sehr wichtig. Denn nur mit der optimierten Anwendung entfaltet das gewählte Medium die gewünschte Wirkung einwandfrei. Das Rahmenthema dazu heisst: «Know-how!»

## «Smart and Swiss – voilà ce que nous voulons vivre ensemble!»

La pulvérisation et la production de mousse pour le jardinage, le bâtiment et l'industrie, telles sont les principales applications des produits de Birchmeier Sprühtechnik AG domiciliée à Stetten (AG): «Tout commence toujours par une question. Ensuite, on recherche le liquide qui convient ou le meilleur granulé. Puis on passe à l'application, à savoir l'épandage et la mise en œuvre corrects.» Aussi, Tobias Hüni accorde une grande importance aux connaissances techniques sur l'outillage correspondant. Car seule l'application optimisée du médium choisi déploie parfaitement l'effet souhaité. Dans ce domaine, le thème général se résume en un seul mot: le «Know-how!»



Tobias Hüni ist 2013 Verkaufs- und Marketingleiter bei der Birchmeier Sprühtechnik AG in Stetten. Das Unternehmen gilt weltweit als Pionierin für das Sprühen, Schäumen und Dosieren von Flüssigkeiten und Granulat – sowohl für private als auch professionelle Anwendungen. Die Produkte werden in Stetten von Grund auf hergestellt. – Das familiengeführte Unternehmen beschäftigt in Stetten rund 60 Mitarbeitende.

Depuis 2013, Tobias Hüni est responsable des ventes et du marketing chez Birchmeier Sprühtechnik AG à Stetten. L'entreprise est considérée dans le monde entier comme pionnière de la pulvérisation et de la production de mousse ainsi que du dosage de liquides et de granulés, tant pour les applications privées que professionnelles. Les produits sont entièrement fabriqués à Stetten. – L'entreprise familiale occupe environ 60 collaborateurs à Stetten.

### Smart ...

«Unsere Stärke liegt in Fachwissen und Erfahrung, in Entwicklung und Innovation, in Flexibilität und Kundenorientierung!» Tobias Hüni hat denn auch ein grosses Anliegen: Die Vermittlung dieses Fachwissens! Also die Weitergabe der feinen Unterschiede und Alleinstellungen, der kreativen Neuheiten und stetigen Verbesserungen, der cleveren Details aus der hauseigenen Entwicklungsabteilung. Dazu auch die intensive Klärung der Endkundenbedürfnisse, die Gesamtschau auf Kundschaft, Fragestellungen und Lösungsmöglichkeiten – und auch auf die Integration der Produkte in die CAS-Akku-Familie (Cordless Alliance System) ... kurz: Alles, was die gekonnte Beratung leistet, und was sich digital nicht abbilden lässt! Deshalb sieht Hüni im stationären Handel mit vorgeschaltetem Verteilservice die beste Möglichkeit zur Beratung und Versorgung der Endkunden – wohlgermerkt professioneller wie privater: «Der Marktauftritt mit Laden, E-Shop kompetenter Beratung und After-Sales-Service ist aus unserer Sicht der beste Weg!»

### L'intelligence ...

«Notre force réside dans nos connaissances techniques, notre expérience, le développement et l'innovation, la flexibilité et l'orientation client!» C'est pourquoi Tobias Hüni a un grand souci: transmettre ces connaissances professionnelles spécifiques! À savoir les différences et les caractéristiques subtiles, les nouveautés créatrices et les améliorations constantes, les détails astucieux du bureau d'études interne de l'entreprise. A cela s'ajoute la détermination intensive des besoins des clients finaux, la vue d'ensemble de la clientèle, les interrogations et les possibilités d'y répondre – y compris l'intégration des produits dans la famille des batteries CAS (Cordless Alliance System), bref: tous les conseils habiles que la numérisation ne peut pas fournir. Hüni considère que le commerce stationnaire avec le service de distribution en amont constitue la meilleure façon de conseiller et d'approvisionner les clients finaux professionnels ou privés. «La présence commerciale, avec un commerce, une boutique en ligne, des conseils compétents et un service après-vente constitue à notre avis la meilleure voie!»



In Stetten kommt neben solider manueller Arbeit auch modernste Robotertechnik zum Einsatz.



À Stetten, en plus d'un travail manuel solide, l'entreprise fait aussi appel à la robotique ultra-moderne.

#### ... und Swiss ...

Die Produkte werden in der Schweiz hergestellt, der Export geht in über 80 Länder. Blasextruder und Lötteinrichtungen, Roboter- und Bedruckungsstationen, Teststationen und Verpackungsmaschinen – sie alle arbeiten im aargauischen Stetten. «Neben Qualität und Technik steht bei uns auch 'Made in Switzerland' im Vordergrund.» Denn lokale Produktion heisse auch sprichwörtliche Qualität, lange Vorhaltung von Ersatzteilen und kurze Lieferzeiten. Darüber hinaus kurze Wege und wenig graue Energie: «Wir möchten gerne fachlich und mit unserer 'Schweizer DNA' näher an unsere Endkunden herankommen.» Im kleinen, persönlichen Schweizer Markt sei das nämlich möglich, meint Hüni. Aber: «Das geht nur über den regional aktiven Fachhandel, der seine Kundinnen und Kunden kennt und aktiv betreut.»

**«Wir stellen unsere immense Erfahrung vollumfänglich unseren Kunden zur Verfügung. Eines der wichtigsten Verbindungsglieder ist der kompetente Fachhandel.»**

#### ... seit 1876

Bald wird das Unternehmen sein 150-jähriges Bestehen feiern können: Anderthalb Jahrhunderte am Markt und im Dienst der Kundschaft. Es gibt nicht so viele Firmen in der Schweiz, die ihre Selbstständigkeit und Marktberechtigung so lange erhalten konnten: «Auch diese Botschaft möchten wir aktiv weitergeben. Sie stärkt das Vertrauen und unser Image von Qualität und Verlässlichkeit.» Die Firmengeschichte ist für Tobias Hüni demnach ein weiterer Aspekt, mit dem die Birchmeier Sprühtechnik AG, der kooperierende Fachhandel und die Kundschaft gewinnen können. Sein Fazit für die gemeinsame Zukunft: «Stärken wir das fachliche und das ideelle Miteinander – zum Vorteil von privaten und professionellen Endkunden! – eben **SMART und SWISS.**»



#### ... la Suisse ...

Fabriqués en Suisse, les produits sont exportés dans plus de 80 pays. Extrudeurs pneumatiques et installations de brasage, robots et postes d'impression, stations d'essais, machines d'emballage, tous fonctionnent à Stetten en Argovie. «Outre la qualité et la technique, nous accordons aussi de l'importance au label 'Made in Switzerland'.» Car la production locale est non seulement garante de la qualité proverbiale, d'une disponibilité longue

durée de pièces de rechange et de délais de livraison brefs, mais aussi de trajets courts et d'énergie grise réduite: «En tant que professionnels avec notre 'DNA suisse', nous aimerions nous rapprocher plus de nos clients finaux.» Dans le petit marché suisse personnalisé, cette approche est en effet possible, estime Hüni. Toutefois, «Cela ne fonctionne que par l'intermédiaire d'un commerce spécialisé actif régional, qui connaît sa clientèle et la suit activement.»

**«Nous mettons notre immense expérience à la disposition de nos clients. L'un des maillons les plus importants est le commerce spécialisé compétent.»**

#### ... depuis 1876

Bientôt, notre entreprise pourra célébrer le 150<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation: sur le marché et au service de la clientèle depuis un siècle et demi. En Suisse, peu d'entreprises peuvent se targuer d'avoir conservé leur indépendance et leur raison d'être commerciale aussi longtemps. «C'est un message que nous aimerions aussi transmettre activement. Il renforce la confiance et notre image de marque de qualité et de fiabilité.» L'histoire de l'entreprise constitue, de l'avis de Tobias Hüni, un autre aspect qui permet à Birchmeier Sprühtechnik AG de gagner la coopération du commerce spécialisé et, par là, de la clientèle. Il conclut, pour l'avenir en commun: «Renforçons la collaboration sur le plan professionnel et des idées – au profit des clients finaux privés et spécialisés – précisément **SMART and SWISS.**»

Der Hauptsitz der Birchmeier Sprühtechnik AG in Stetten (AG).

Le siège social de Birchmeier Sprühtechnik AG à Stetten (AG).

Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt  
Association économique Artisanat et Ménage  
Associazione economica Artigianato e Casalinghi

# SAVE THE DATE!



## Wir sehen uns am 7. April in Zürich-Flughafen!

Der nationale Branchentag und die Generalversammlung 2025 finden am **Montag, 7. April 2025** im Radisson Blu in Kloten statt.

## Rendez-vous le 7 avril à Zurich-Aéroport!

La Journée nationale de la branche et l'assemblée générale auront lieu le **lundi 7 avril 2025** au Radisson Blu à Kloten.

Freuen Sie sich auf einen spannenden Branchentag und eine abwechslungsreiche GV mit folgenden Themenblöcken:

- Zwei spannende Fachreferate
- Feierliche Preisverleihung der Förderstiftung polaris
- Köstliches Mittagessen
- 115. ordentliche Generalversammlung
- Gemütlicher Ausklang beim gemeinsamen Farewell-Apéro

Wir heissen Sie herzlich willkommen!

Faites-vous plaisir en assistant à la journée nationale de la branche passionnante et à une AG variée avec les blocs thématiques suivants:

- Deux exposés captivants
- Cérémonie de remise des prix de la Fondation polaris
- Délicieux déjeuner
- 115<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire
- Fin de journée conviviale avec apéritif d'adieu

Nous vous souhaitons une cordiale bienvenue!



## Persönliche Eindrücke über die Hardware 2025

von Christoph Rotermund, Geschäftsführer Swissavant – Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt

### + Hardware 2025: Innovationshub für unsere Branche!

Die Fachhandelsmesse Hardware 2025 hat bereits zum 14. Mal den strategischen Stellenwert als zentraler Treffpunkt für die Schweizer Eisenwaren- und Werkzeugbranche eindrucksvoll bestätigt. Besonders überzeugend war die Kombination aus starker Innovationskraft, persönlicher Vernetzung und gezielter Nachwuchsförderung, die eine nachhaltige Zukunftsperspektive für unsere Schweizer Eisenwaren- und Werkzeugbranche bietet.



**Christoph Rotermund**  
Geschäftsführer Swissavant –  
Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt

Mit dem seit Jahrzehnten bewährten Messekonzept der Hardware 2025 – einer Mischung aus Innovationspräsentationen, Geschäftsanbahnung und der gezielten Förderung des Berufsnachwuchses – hat sich diese nationale Begegnungs- und Informationsplattform erneut als unverzichtbares Branchenereignis etabliert.

### + Starker Branchenauftritt 2025

Unbestritten hervorzuheben ist der Fokus auf unsere Berufsjugend, die durch gezielte Attraktivitäten am letzten Messetag aktiv in unsere Branche eingebunden wurde – in der Summe ein entscheidender Beitrag zur Sicherung des zukünftigen Fachkräfte- und Führungsbedarfs in unserer Branche. Damit war die Hardware 2025 für alle Fachhändler und Lieferanten auch in diesem Jahr erneut der Branchenauftritt schlechthin.

### + Neue Geschäftsmodelle

Besonders beeindruckend war während den drei Messetagen zudem, wie gezielt Impulse für die Weiterentwicklung des Schweizer Fachhandels gesetzt wurden, indem zukunftsweisende Produkte und Neuheiten sowie kreative Geschäfts-

modelle für eine erfolgreiche Handelspartnerschaft vorgestellt wurden. In Sekundenschnelle konnten Marktdaten aus der ganzen Schweiz für unternehmerische Aktionen zur Verfügung gestellt werden. Ein digitales Highlight für eine effektive Marktbearbeitung, welches die Anreise nach Luzern alleine schon rechtfertigte!

### + Vernetzte Handelswelt

Die Integration von digitalen Formaten, wie der informativen Website «Hardware 365», erweitert den Messenutzen der Hardware 2025 über den eigentlichen physischen Event hinaus und unterstützt so in unserer weitläufigen Branche eine kontinuierliche Vernetzung und Wissensvermittlung. Ein absolutes Muss, wenn die komplexen Herausforderungen einer digitalen Handelslandschaft in unserer Branche gemeistert werden sollen.

### + Digitale Technologien

Ein weiterer strategischer Baustein zur erfolgreichen Weiterentwicklung der Hardware als zentraler Treffpunkt für unsere Branche wird zweifelsfrei die intensivere Nutzung digitaler Technologien sein, damit der Hardware-Erfolg der letzten Jahrzehnte auch in einer zunehmend vernetzten Schweizer Handelswelt fortgeschrieben werden kann.

### + Hardware 2027

Mit Blick auf die 15. Hardware 2027 vom 10. bis 12. Januar 2027 in Luzern bleibt mit dem jüngsten Messeerfolg zu hoffen, dass der erfolgreiche Dreiklang aus «Innovationen, Inspirationen und Informationen» weiter gefestigt und ausgebaut wird. – Keine Frage: Die Fachhandelsmesse Hardware 2027 wird so ihren zugeordneten Platz in der Branche als zentraler Treffpunkt erneut erfolgreich bestätigen – bestätigen können!





SCHLUSSBERICHT ZUR MESSE HARDWARE 2025

## Hardware 2025: nationale Begegnungsplattform mit innovativer Leistungsschau!

Die jeweils im Zweijahresrhythmus stattfindende Fachhandelsmesse «Hardware 2025» für die Schweizer Eisenwaren- und Werkzeugbranche hat ihren Ruf als nationaler Branchentreffpunkt und als innovativer Marktplatz für die Schweizer Eisenwaren- und Werkzeugbranche in allen Belangen bestätigt. Im Rahmen der 14. Messedurchführung vom 12.–14. Januar 2025 haben unter dem Strich über 1500 Fachhändler, Profis und Auszubildende die repräsentative Leistungsschau in Luzern besucht und einen attraktiven Marktplatz von 45 Aussteller mit vielen Produktinnovationen und Neuheiten sowie attraktiven Geschäftsideen angetroffen.



RÉSUMÉ FINAL DE LA FOIRE HARDWARE 2025

## Hardware 2025: plateforme de rencontre nationale et salon représentatif de la force de la branche en Suisse!

Le salon professionnel spécialisé biennal «Hardware» a confirmé en 2025 à tous égards sa réputation de point de rencontre de la branche suisse de la quincaillerie et de l'outillage. Au total, plus de 1500 commerçants spécialisés, professionnels et apprentis ont visité la 14<sup>e</sup> édition du salon qui s'est déroulée du 12 au 14 janvier 2025 à Lucerne et s'y sont rencontrés sur une place de marché attrayante avec 45 exposants, de nombreux produits innovants, des nouveautés et des idées commerciales intéressantes.





►► ... FORTSETZUNG / ... SUITE

«Unsere Fachhandelsmesse Hardware hat die Reputation als Nationale Leitmesse mehr als bestätigt und allein die vielen Produktneuheiten und zum Teil erstaunlichen Innovationen waren für die Fachhändler mehr als eine Reise nach Luzern wert.», so resümiert sichtlich zufrieden der Geschäftsführer von Swissavant – Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt, Christoph Rotermund.

Alle namhaften Lieferanten, Grossisten und Produzenten waren während den drei Messetagen vertreten und so fanden die Fachhändler bei den insgesamt 45 Ausstellern einen umfassenden Querschnitt der Eisenwaren- und Werkzeugbranche vor. «Das repräsentative Ausstellerfeld und diese branchenspezifische Vielfalt bilden das stabile Fundament für den über 27 Jahre andauernden Messeerfolg unserer Hardware», so Christoph Rotermund zum diesjährigen Messeerfolg der Hardware 2025. Mit dem diesjährigen Messeerfolg unterstreicht die Hardware 2025 eindrücklich den Status als unverzichtbarer Treffpunkt für Fachhändler, Lieferanten und Brancheninteressierte.

«Notre salon professionnel Hardware a plus que confirmé sa réputation de salon-phare national: les nombreuses nouveautés en matière de produits et les innovations souvent étonnantes ont valu à elles seules le voyage à Lucerne pour les commerçants spécialisés», résume, visiblement satisfait, Christoph Rotermund, directeur de Swissavant – Association économique Artisanat et Ménage.

Tous les fournisseurs, grossistes et producteurs de renom ont exposé au salon pendant les trois jours d'ouverture. Les commerçants spécialisés ont ainsi trouvé, auprès d'un total de 45 exposants, un vaste échantillon de produits des branches de la quincaillerie et de l'outillage. «L'ensemble des exposants a représenté la diversité spécifique à la branche qui constitue le fondement stable du succès de notre Hardware qui dure depuis plus de 27 ans», a déclaré Christoph Rotermund à propos du succès de Hardware 2025. Cette année, Hardware souligne avec brio son statut de lieu de rencontre incontournable pour les revendeurs spécialisés, fournisseurs et personnes intéressées par la branche.

**«Informationen, Inspirationen und Innovationen – das ist für alle Marktakteure aus unserer Branche der erfolgversprechende Dreiklang unserer Hardware 2025!»**

Christoph Rotermund, Geschäftsführer von Swissavant



Christoph Rotermund

**«Informations, inspirations et innovations – voilà pour tous les acteurs du marché de notre branche le triptyque prometteur de notre Hardware de 2025!»**

Christoph Rotermund, directeur de Swissavant

### Inspiration und Innovationen

Die grosse Produktvielfalt sowie ausgewählte Neuheiten und branchenspezifische Entwicklungen haben alle Messebesucherinnen und Messebesucher inspiriert. Treffend fasste der Verbandspräsident Kevin Feierabend die atmosphärische Stimmung während den drei Messetagen zusammen, wenn er anlässlich des erstmals durchgeführten Branchentalk feststellte, dass es diese geballte Innovationskraft an der Hardware 2025 ist, welche die zukunftsorientierten Fachhändler fesselt. «Die Hardware 2025 spiegelte nicht nur die Dynamik und Kreativität

### Inspiration et innovations

La grande diversité des produits exposés, le choix de nouveautés et les développements spécifiques à la branche ont inspiré tous les visiteurs du salon. Kevin Feierabend, président de l'Association, a résumé avec pertinence l'ambiance qui a régné pendant les trois jours d'ouverture en relevant, à l'occasion de la causerie de la branche organisée pour la première fois, que c'est cette force d'innovation concentrée au Hardware qui captive les commerçants spécialisés tournés vers l'avenir. «En 2025, Hardware a non seulement reflété le dynamisme et la



unserer Branche wider, sondern gab auch unternehmerische Antworten auf die absehbaren Herausforderungen in unserer Branchenzunft wider», so Präsident Feierabend. Es sind diese notwendigen Impulse für den Schweizer Fachhandel, um die Unternehmen der Eisenwaren- und Werkzeugbranche weiterzuentwickeln und mit frischen Ideen und erfolgversprechenden Handelskonzepten für das neue Geschäftsjahr 2025 zu versorgen.

créativité de notre branche, mais a également donné aux chefs d'entreprises des réponses aux défis prévisibles dans notre corporation de branche», a déclaré le président Feierabend. Ces impulsions nécessaires au commerce spécialisé suisse permettront aux entreprises spécialisées en quincaillerie et en outillage de poursuivre leur développement et de fournir des idées fraîches et des concepts commerciaux prometteurs pour le nouvel exercice 2025.

**«Die Hardware ist eine ideale Begegnungs- und Informationsplattform, an welcher alle Fachhändlerinnen und Fachhändler in kurzer Zeit starke Innovationen aus der Branche erleben und sich auf das anstehende Geschäftsjahr optimal vorbereiten können.»**

Kevin Feierabend, Verbandspräsident von Swissavant



Kevin Feierabend

**«Hardware est une plate-forme de rencontre et d'information idéale, où tous les commerçants spécialisés peuvent découvrir en peu de temps des innovations fortes de la branche et se préparer de manière optimale pour l'année commerciale à venir.»**

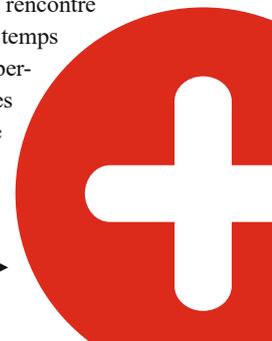
Kevin Feierabend, président de l'Association Swissavant

## Repräsentative Leistungsschau

Die Hardware 2025 bot nicht nur einen umfassenden Überblick über die aktuelle Produktpalette und -neuheiten, sondern gab auch wertvolle Orientierung zu aktuellen Entwicklungen und neuen Geschäftsideen für die ganze Branche. Ein langjähriger Messebesucher der Hardware 2025 brachte diesen wichtigen Sachverhalt knackig auf den Punkt: «Ein Besuch der Hardware ist für mich als Unternehmer jeweils ein absolutes Muss, denn nur am Puls der Branche kann ich meine Neugierde befriedigen und wertvolle Ideen für eine kontinuierliche Entwicklung entdecken.» Die Hardware 2025 war also wieder für alle Marktakteure aus der ganzen Schweiz ein «inspirierender Ort der Begegnung und des Austausches», der in relativ kurzer Zeit für alle ein branchenspezifisches Update erlaubte. Der persönliche Austausch unter den Fachhändlern, die qualitativen Branchengespräche oder die intensive Kundenbindung runden das bekannte Markenzeichen der Hardware für alle Messebesucher gleich wie für die anwesenden Aussteller in idealer Weise ab.

## Une vitrine représentative

Hardware 2025 'a offert non seulement offert un aperçu étendu de la gamme actuelle de produits et de nouveautés, mais aussi une orientation précieuse sur les développements actuels et les nouvelles idées commerciales pour l'ensemble du secteur. Un visiteur de longue date du salon Hardware a résumé ce point important de façon pertinente: «En tant que chef d'entreprise, une visite au salon Hardware est à chaque fois un must absolu, car ce n'est qu'en prenant le pouls de la branche que je peux satisfaire ma curiosité et découvrir des idées précieuses pour un développement continu». Hardware 2025 a donc été à nouveau pour tous les acteurs du marché suisse un «lieu d'inspiration, de rencontre et d'échange» permettant à chacun de faire en peu de temps une mise à jour spécifique de la branche. L'échange personnel entre les commerçants spécialisés, la qualité des entretiens professionnels ou la fidélisation intensive des clients complètent de manière idéale la marque de fabrique bien connue de Hardware pour tous les visiteurs autant que pour les exposants.





►► ... FORTSETZUNG / ... SUITE

### Berufsjugend – Zukunft der Branche

Der letzte Messetag gehörte traditionsgemäss wiederum der Schweizer Berufsjugend aus dem Eisenwaren- und Werkzeugbereich: rund 140 Lernende aus der ganzen Schweiz folgten der offiziellen Einladung von Swissavant zur Hardware 2025, um die grosse Vielfalt und Dynamik unserer Branche kennenzulernen, wichtige berufliche Kontakte schon während der obligatorischen Ausbildung innerhalb der Branche zu knüpfen und sich «am Markt» aktiv weiterzubilden. «Es freut mich persönlich sehr und macht mich sogar stolz, dass unsere heranwachsende Berufsjugend sehr motiviert war, grosses Brancheninteresse zeigte und natürlich angesichts der vielen attraktiven Wettbewerbspreise sich richtig ins Zeug gelegt haben.», so Fabian Wyss, Leiter der Aus- und Weiterbildung bei Swissavant, der am letzten Messetag erneut einen attraktiven Wettbewerb für die wissensdurstige Berufsjugend organisiert hatte.

**«Mit über 140 Lernenden aus der ganzen Schweiz haben wir an der Hardware 2025 vermutlich einen Teilnahmerecord geknackt. Wer zudem die Auszubildenden persönlich an der Messe erlebt hat, weiss heute zweifelsfrei, dass der Berufsnachwuchs die Branchenzukunft erfolgreich meistern und sichern wird!»**

Fabian Wyss, Leiter Aus- und Weiterbildung von Swissavant



Fabian Wyss

### Aussteller auch online erfolgreich

Ergänzend zur Messe war die Website der Hardware eine wichtige Plattform für Aussteller und Messebesucherinnen sowie Messebesucher. In über 100 Beiträgen präsentierten die Aussteller ihre vielfältigen Produkte, innovativen Neuheiten und attraktiven Angebote, die es an der Hardware 2025 dann zu entdecken gab. Rund 5100 Fachpersonen, Profis und Brancheninteressierte informierten sich schon während rund drei Monaten vor der Hardware 2025 online über das breit angelegte Messeangebot und bereiteten sich so optimal auf einen Hardware-Messebesuch vor. Wichtig zu wissen: Auch nach der Hardware 2025 bleibt diese Website ein wichtiger Informationskanal für alle Brancheninteressierte. Während 365 Tagen im Jahr informieren Anbieter hier laufend über neue Innovationen, branchenspezifische Lösungen und informative Veranstaltungen. Interessierte können somit weiterhin online Produkte aus der Branche entdecken, Spezialangebote nutzen und mit Branchenkollegen in permanentem Kontakt bleiben.

### Hardware 2027

Die Hardware 2025 reiht sich zum 14. Mal nahtlos in die jahrzehntelange Erfolgsgeschichte der Fachhandelsmessen für den Schweizer Eisenwaren- und Werkzeugbereich ein. Diese erfolgreiche Messeausgabe steht also im Rahmen einer umfassenden Momentaufnahme sinnbildlich für den ansteckenden Spirit unserer Branche, die als «dynamisch, innovativ und zukunftsorientiert» gelten darf!

Da diese Feststellung ohne Frage auch in zwei Jahren unverändert gelten wird, findet die Hardware 2027 wiederum in Luzern vom 10. bis 12. Januar 2027 statt. Clevere Lieferanten und Unternehmer sowie neugierige Fachhändler notieren sich diese drei wichtigen Messedaten bereits heute in der Geschäftsagenda.

### La relève professionnelle est l'avenir de la branche

Traditionnellement, le dernier jour du salon est réservé aux jeunes professionnels des secteurs de la quincaillerie et de l'outillage en Suisse. Quelque 140 apprentis de tout le pays ont donc donné suite à l'invitation officielle de Swissavant de venir découvrir au Hardware 2025 la grande diversité et la dynamique de notre branche, d'y nouer des contacts professionnels importants dès la formation obligatoire et de se perfectionner activement au contact direct du marché. «Le fait que les jeunes de notre profession soient aussi motivés et témoignent autant d'intérêt pour la branche est pour moi une grande satisfaction et même un motif de fierté, déclare Fabian Wyss, responsable de la formation et du perfectionnement professionnel chez Swissavant. Bien entendu, l'espoir de gagner l'un des nombreux prix attrayants du concours organisé le dernier jour du salon à leur intention y a également contribué.

**«Avec plus de 140 apprentis venus de toute la Suisse, nous avons probablement battu un record de participation au Hardware en 2025. De plus, ceux qui ont personnellement vu les apprentis à l'œuvre au salon sont désormais convaincus que la relève professionnelle maîtrisera et assurera avec succès l'avenir de la branche!»**

Fabian Wyss, responsable de la formation et du perfectionnement de Swissavant

### Succès, même en ligne, pour les exposants

En complément du salon, le site web de Hardware a été une plateforme importante pour les exposants et les visiteurs. Les exposants ont présenté leurs divers produits, leurs nouveautés et leurs offres attrayantes, à découvrir lors du Hardware 2025 dans plus de 100 communiqués en ligne. Environ 5100 spécialistes, professionnels et personnes intéressées par la branche s'étaient informés en ligne durant les trois mois précédents sur l'offre étendue du salon Hardware 2025 pour préparer leur visite de façon optimale. Il faut savoir que ce site web restera un canal d'information important pour toutes les personnes intéressées par la branche même après la clôture du salon. Pendant 365 jours par an, les fournisseurs y informent sur leurs nouveaux produits, leurs innovations, les solutions spécifiques pour la branche et les événements commerciaux. Ceux qui s'y intéressent peuvent ainsi découvrir en ligne au fur et à mesure des produits de la branche, profiter d'offres spéciales et rester en contact permanent avec des collègues de la profession.

### Hardware 2027

En 2025, le salon Hardware s'inscrit pour la 14<sup>e</sup> fois dans l'histoire à succès, qui dure depuis des décennies, des salons professionnels spécialisés en quincaillerie et en l'outillage en Suisse. Cette édition réussie du salon peut donc être considérée comme un instantané global, emblématique de l'esprit dynamique, innovant, orienté vers l'avenir et contagieux de notre branche!

Cette constatation restera sans nul doute valable dans deux ans, quand le salon Hardware se tiendra à nouveau à Lucerne, du 10 au 12 janvier 2027. Les fournisseurs, chefs d'entreprises avisés et commerçants spécialisés ouverts aux nouveautés noteront dès aujourd'hui ces trois dates importantes du salon dans leur agenda professionnel.



## Impressions personnelles sur Hardware 2025

de Christoph Rotermund, directeur de Swissavant – Association économique Artisanat et Ménage

### + Hardware 2025: un hub d'innovation pour notre secteur!

De manière impressionnante, le salon du commerce spécialisé Hardware a confirmé pour la 14<sup>e</sup> fois déjà son importance stratégique en tant que point de rencontre central pour la branche suisse de la quincaillerie et de l'outillage. La combinaison d'une forte capacité d'innovation, d'un réseautage personnel et d'une promotion ciblée de la relève a été particulièrement convaincante, offrant des perspectives d'avenir durables pour notre branche suisse de la quincaillerie et de l'outillage.



Christoph Rotermund

*Christoph Rotermund*  
directeur de Swissavant –  
Association économique Artisanat et Ménage

Une fois de plus, le salon Hardware, dont le concept a fait ses preuves depuis des décennies, allie les présentations d'innovations, la prospection commerciale et une promotion ciblée de la relève professionnelle. Il s'est derechef imposé en 2025 comme plateforme nationale incontournable de rencontre et d'information de la branche.

### + Coup d'envoi fort pour l'année 2025

D'abord, il faut relever la focalisation incontestée sur nos jeunes professionnels, qui ont été activement impliqués dans notre secteur grâce à des attractions ciblées lors du dernier jour d'ouverture du salon. L'intégration de la relève professionnelle représente une contribution décisive du salon en vue de répondre aux besoins de notre branche en personnel qualifié et en cadres dans l'avenir. Ainsi, le salon professionnel biennal Hardware a ouvert une fois de plus l'année commerciale de la branche pour tous les commerçants spécialisés et leurs fournisseurs.

### + Nouveaux modèles commerciaux

Durant les trois jours du salon, il a été particulièrement impressionnant de voir comment la présentation de produits

d'avenir, de nouveautés et de modèles commerciaux créatifs pour un partenariat commercial réussi a permis de donner des impulsions ciblées au développement du commerce spécialisé suisse. En quelques secondes, les données du marché de toute la Suisse ont été mises à disposition pour entreprendre des actions commerciales. Ce point fort numérique pour une prospection efficace du marché justifiait à lui seul le déplacement à Lucerne!

### + Un monde commercial interconnecté

L'intégration de formats numériques, comme le site web informatif «Hardware 365», prolonge l'utilité du salon Hardware 2025 au-delà de l'événement physique proprement dit et soutient ainsi de manière continue, dans notre secteur hautement diversifié, la mise en réseau et la transmission des connaissances. Un must absolu si l'on veut relever les défis complexes du paysage commercial numérique dans notre branche.

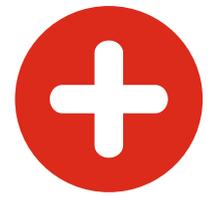
### + Technologies numériques

Un autre élément stratégique du développement réussi du salon professionnel Hardware en tant que point de rencontre central de notre branche sera sans aucun doute l'utilisation plus intensive des technologies numériques, pour que le succès des dernières décennies perdure dans le monde commercial suisse de plus en plus interconnecté.

### + Hardware 2027

Des impulsions ciblées ont été données pour le développement du commerce spécialisé suisse en prévision de la 15<sup>e</sup> édition du Hardware, qui se tiendra du 10 au 12 janvier 2027 à Lucerne. Il reste à espérer qu'avec le succès du récent salon, le trio gagnant «innovations, inspirations et informations» sera encore consolidé et amplifié. Aucun doute: l'édition 2027 ne manquera pas de confirmer la place dévolue au salon professionnel Hardware dans la branche en tant que point de rencontre central!





►► ... FORTSETZUNG / ... SUITE

## Branchenstolz beginnt in der Ausbildung – der Lernenden-Tag an der Hardware 2025

Rund 140 Lernende – 50% mehr gegenüber 2023 besuchten am dritten und letzten Tag der Hardware 2025 die Messe Luzern mit ihren über 40 Ausstellenden der Eisenwaren- und Werkzeugbranche. Ein voller Erfolg für Swissavant – Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt und seinem Leiter Berufsbildung Fabian Wyss: «Ich bin stolz, eine so motivierte Berufsjugend einer solch stolzen Branche bilden zu dürfen!»

Es gehört bereits zur guten Tradition, dass am letzten Tag der Altersdurchschnitt in der Messehalle spürbar sinkt – die Lernenden fallen ein! Am sogenannten Lernenden-Tag schnuppern die Auszubildenden Messeluft und spüren ebenfalls den «Wind der Veränderung», der mit allen Produkte-Innovationen durch die Hallen weht.

### Man kennt sich.

Während eines Tages pflegen die Lernenden Netzwerke untereinander, treffen bekannte Berufsbildungs-Akteur\*innen wie die zahlreich erschienenen Referent\*innen der überbetrieblichen Kurse (üK) und die engagierten Prüfungsexpert\*innen bei ihren angestammten Arbeitgebern als Standbetreuende wieder und lernen neue Produkte und deren Eigenschaften kennen. Ein Schwatz in ungezwungenem Rahmen liegt neben dem ganzen Fachsimpeln sicher ebenfalls drin. All das verstärkt die Bindung zur Branche, denn es ist doch der Mensch, der begeistert und nicht das Produkt.

## La fierté de la branche commence dans la formation: la journée des apprentis au Hardware de 2025

Au troisième et dernier jour d'ouverture du salon professionnel Hardware à Lucerne, quelque 140 apprentis, soit 50% de plus qu'en 2023, ont visité cette manifestation avec plus de 40 exposants des branches quincaillerie et outillage. Ce fut un grand succès pour Swissavant, Association économique Artisanat et Ménage, et pour le responsable de la formation professionnelle, Fabian Wyss: «Je suis fier de pouvoir former des jeunes aussi motivés pour une branche aussi forte!»

Perpétuant une longue tradition des salons de l'Association, l'invasion des apprentis le dernier jour d'ouverture réduit sensiblement la moyenne d'âge dans les halls. Ce jour-là, les jeunes en formation respirent l'air du salon et sentent également souffler le vent du changement avec toutes les innovations en matière de produits.

### On se connaît

Durant une journée, les apprentis entretiennent leurs réseaux entre eux. Ils reconnaissent aussi de nombreux acteurs connus de la formation professionnelle, intervenants des cours interentreprises et experts aux examens, en visitant les stands des employeurs de ces derniers. Ils découvrent ainsi les nouveaux produits et leurs propriétés. En plus de tous les entretiens professionnels, ils ont aussi l'occasion de bavarder dans un ambiance décontractée. Tout cela renforce les liens avec la branche, car en définitive, c'est l'humain et non le produit qui suscite l'enthousiasme.



## Viele Wege führen nach Luzern

Neben der persönlichen Einladung durch den Leiter Berufsbildung erhielten die Lernenden die Kosten für die Reise nach Luzern in den öffentlichen Verkehrsmitteln ab Wohnort, den Messe-Eintritt und die Verpflegung vor Ort erstattet. Der gesamte Prozess, auch derjenige vor Ort erfolgte zu 100% digital und papierlos. «Nachhaltigkeit und die konsequente digitale Fitness der Teilnehmenden steht zukunftsorientiert im Vordergrund», sagt Wyss.

## And the winner is...

So tönte es am auch etablierten Wettbewerb, den die Lernenden absolvieren durften. Hier wurde ebenfalls kein einziges Blatt bedruckt. Mithilfe der bereits im üK erfolgreich eingeführten persönlichen, intuitiven und digitalen Lernplattform von nu.education und ihrem eigenen Smartphone «bewaffnet» beantworteten die Teilnehmenden die Fragestellungen zu Produkten und ausstellenden Herstellenden.

## Ein Kompliment an die Branche

43 Ausstellende haben rund 160 Preise zu Händen des Berufsnachwuchses gesponsort. Zahlreiche Bohrmaschinen, Werkzeugkoffer und -kisten, Handwerkerzubehör und Elektronikartikel wie Kopfhörer und Bluetooth-Lautsprecher fanden glückliche Gewinner\*innen vor. Niemand ging leer aus – doch Leistung wurde belohnt. So durften sich die besten 15 Lernenden zuerst am «Gabentisch» bedienen, während anschliessend auch die Gruppenleistung belohnt wurde. «Ziel war ganz klar: Wir-Gefühl und Branchenstolz. Das Ziel wurde erreicht!» Fabian Wyss, Leiter Berufsbildung bei Swissavant bedankt sich bei allen Sponsor\*innen für ihre Grosszügigkeit, allen Lehrbetrieben und deren Berufsbildenden, dass sie ihren Lernenden die Teilnahme ermöglichen haben und allen Lernenden für ihre aktive Teilnahme und Zuverlässigkeit! «Ich freue mich, auch 2027 wieder einladen zu dürfen!»

## De nombreux chemins mènent à Lucerne

Outre l'invitation personnelle envoyée par le responsable de la formation, les apprentis se sont vu rembourser les frais de déplacement à Lucerne en transports publics depuis leur domicile et offrir gratuitement l'entrée au salon et les repas sur place. Tout le processus, même sur place, s'est déroulé à 100% sous forme numérique et sans papier. «La durabilité et la mise en forme numérique systématique des participants sont des priorités axées sur l'avenir», explique Wyss.

## Qui sera gagnant ...

Tel était l'écho du concours traditionnel auquel les apprentis ont pu participer. Ici encore, l'imprimante est restée au chômage. À l'aide de la plateforme d'apprentissage personnelle intuitive numérique de nu.education, déjà introduite avec succès aux cours interentreprises, les apprentis «armés» de leur téléphone mobile ont répondu aux questions concernant les produits et les exposants.

## Un compliment à la branche

43 exposants ont sponsorisé quelque 160 prix pour la relève professionnelle. De nombreuses perceuses, valises et caisses à outils, accessoires pour artisans et articles électroniques tels qu'écouteurs et haut-parleurs Bluetooth ont trouvé d'heureux preneurs parmi les gagnants. Personne n'est reparti les mains vides, mais l'effort a été récompensé. Ainsi, les quinze meilleurs apprentis ont pu se servir les premiers à la table des cadeaux, tandis que la récompense de la prestation de groupe a suivi. «L'objectif était parfaitement clair: promouvoir le sentiment et la fierté d'appartenir à la branche. Le but a été atteint!» Fabian Wyss, responsable de la formation professionnelle chez Swissavant, a remercié tous les sponsors de leur générosité, toutes les entreprises et les personnes formatrices d'avoir permis à leurs apprentis de participer et tous les apprentis de leur participation active et de s'être montrés dignes de confiance. «Je me réjouis d'inviter les générations suivantes en 2027!»

Fotos: Messe Luzern, Christoph Armet



# Manifest zur Berufsbildung in der Schweizer Farbenfachbranche

Die Schweizer Berufsbildung ist ein tragendes Grundelement der Schweizer Wirtschaft und damit des Schweizer Wohlstands, der Innovationskraft und des gesellschaftlichen wie sozialen Zusammenhalts in unserem Land. Diese bildungspolitische Feststellung gilt auch für die Schweizer Farbenfachbranche. Sie bietet jungen Menschen am Ende der obligatorischen Schulzeit eine perspektivische Möglichkeit, sich praxisnah zu qualifizieren, beruflich zu wachsen und so proaktiv zur Weiterentwicklung der einzelnen Wirtschaftssegmente und insgesamt der Gesellschaft beizutragen.



**Christoph Rotermund**  
Geschäftsführer Swissavant –  
Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt

## Präambel

Die nachstehenden Strategiegedanken sollen im Sinne eines bildungspolitischen Manifests die jahrzehntelangen Errungenschaften des dualen Bildungssystems in der Schweiz würdigen. Die strategischen Ziele und die damit verbundenen Prinzipien sollen zudem sicherstellen, dass die Schweizer Berufsbildung marktgerecht weiterentwickelt werden kann und damit für einzelne Wirtschaftssegmente zukunftsfest ist.



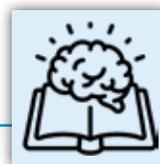
### 1. Qualität und Praxisnähe als Fundament

Die Stärke der Schweizer Berufsbildung liegt in der engen Verknüpfung von Theorie und Praxis. Der kontinuierliche Austausch zwischen Berufsfachschulen, Unternehmen und Branchenorganisationen garantiert eine praxisnahe Ausbildung, die zudem den Bedürfnissen des Arbeitsmarktes entspricht. Diese Zusammenarbeit muss weiter gefördert und durch marktkonforme Innovation gestärkt werden.



### 2. Zugang für alle sichern

Die Berufsbildung muss allen Menschen unabhängig von sozialer, kultureller oder geografischer Herkunft offenstehen. Niemand darf aufgrund seiner Voraussetzungen benachteiligt werden. Es gilt, flexible Zugänge und Unterstützungsangebote zu schaffen, um auch benachteiligte oder spezifische Zielgruppen zu erreichen.



### 3. Lebenslanges Lernen fördern

Berufsbildung endet nicht mit dem Lehrabschluss. In einer dynamischen Arbeitswelt ist lebenslanges Lernen essenziell. Deshalb müssen Angebote zur beruflichen Weiterbildung und Umschulung oder marktgerechte Nachqualifikation ausgebaut werden, um allen Fachkräften langfristig eine Perspektive im Berufsleben zu bieten.



#### 4. Innovationskraft stärken

Die Berufsbildung muss auf technologische, gesellschaftliche und wirtschaftliche Veränderungen flexibel reagieren können. Digitale Kompetenzen, Nachhaltigkeit und die Fähigkeit zur interdisziplinären Zusammenarbeit sind zentrale Themen, die in allen Berufen gestärkt werden müssen.



#### 5. Zusammenarbeit von Wirtschaft und Bildung stärken

Die Partnerschaft zwischen der Wirtschaft (Segmenten), den Berufsfachschulen und den Behörden ist das dynamische Herzstück der Schweizer Berufsbildung. Diese Zusammenarbeit muss ebenfalls stetig weiterentwickelt werden, um neue Berufsbilder zu definieren, Qualifikationen marktkonform anzupassen und die Attraktivität der Berufsbildung in jedem Wirtschaftssegment zu erhöhen.

#### 6. Internationale Anerkennung und Austausch fördern

Die Schweizer Berufsbildung genießt international ein sehr hohes Ansehen. Dieses Modell der dualen Berufslehre soll weltweit sichtbarer gemacht und durch internationale Kooperationen sowie den Austausch von Lernenden und Fachkräften in den einzelnen Wirtschaftssegmenten gestärkt werden.



#### 7. Chancengleichheit und Durchlässigkeit garantieren

Die Schweizer Berufsbildung muss mit anderen Bildungswegen, wie der gymnasialen Matura und den Hochschulen, gleichwertig sein. Die permanente Durchlässigkeit zwischen den verschiedenen Bildungssystemen oder -bausteinen ist essenziell, um individuelle Berufskarrieren optimal zu fördern.

#### 8. Nachhaltigkeit in den Fokus stellen

Die Schweizer Berufsbildung trägt eine grosse Verantwortung für die Gestaltung einer nachhaltigen Zukunft für die Wirtschaft und für die Gesellschaft. Umwelt- und Sozialkompetenzen müssen in allen Ausbildungsprogrammen aktiv integriert werden, um künftige (Berufs-)Generationen auf die Herausforderungen des Klimawandels und sozialer Ungleichheit in einer modernen Gesellschaft vorzubereiten.



### Konklusion

Die Berufsbildung in der Schweiz ist nicht nur ein möglicher Einstieg ins Berufsleben, sondern ein Schlüssel zur Persönlichkeitsentwicklung und gesellschaftlichen Teilhabe in unserer Wirtschaft und Gesellschaft.

Dieses Manifest soll der strategischen Orientierung für aktive Unternehmen unserer Branchen dienen, um die Stärken des Schweizer Berufsbildungssystems aufzuzeigen, und die unternehmerischen Gedanken im Rahmen der Berufsbildung für die anstehenden Herausforderungen der Zukunft erfolgreich zu schärfen.

Gemeinsam wird dank einer aktiv gelebten Verbundpartnerschaft «**Staat-Wirtschaftsverbände-Unternehmen**» die Schweizer Berufsbildung als ein erfolgreiches Modell für «**Erfolg, Gleichheit und Innovation**» in der Schweizer Wirtschaft positioniert und so auch im internationalen Umfeld die Wettbewerbsfähigkeit für Wohlstand und gesellschaftlichen Zusammenhang langfristig gesichert.

Die Schweizer Berufsbildung mit dem dualen Ausbildungssystem für einzelne Berufe ist seit annähernd 100 Jahren ein bewährtes Erfolgsmodell!

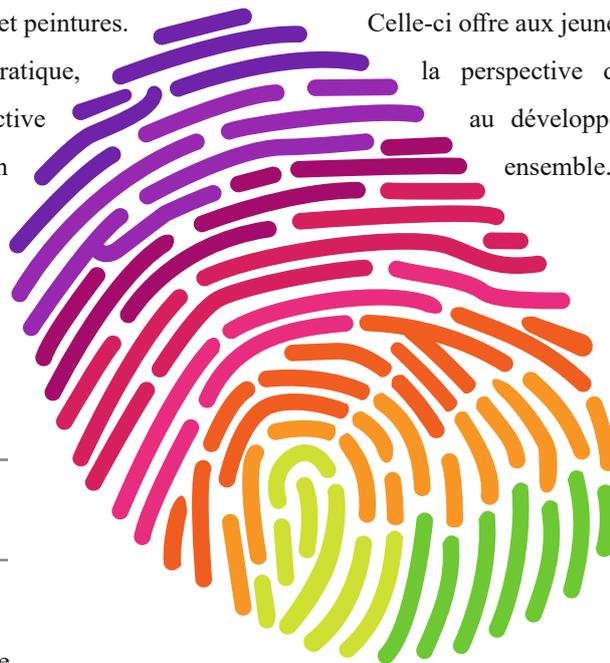
# Manifeste pour la formation professionnelle dans la branche suisse de la peinture

La formation professionnelle suisse est un élément porteur fondamental de l'économie suisse et, partant, de la prospérité, de la force d'innovation et de la cohésion sociale et sociétale de notre pays. Cette constatation en matière de politique de formation vaut également pour la branche du commerce suisse spécialisé en vernis et peintures.

Celle-ci offre aux jeunes en fin de scolarité obligatoire la possibilité de se qualifier de manière pratique, la perspective de grandir professionnellement et de contribuer ainsi de manière proactive au développement des différents segments économiques et de la société dans son ensemble.



**Christoph Rotermund**  
directeur de Swissavant –  
Association économique Artisanat et Ménage



## Préambule

Les idées stratégiques présentées ci-dessous ont pour but de rendre hommage, en tant que manifeste politique de la formation, aux acquis du système de formation dual en Suisse depuis des décennies. En outre, les objectifs stratégiques et les principes qui en découlent poursuivent le but de garantir que la formation professionnelle suisse se développe en fonction du marché et soit ainsi prête à affronter l'avenir des différents secteurs de l'économie.



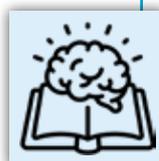
### 1. La qualité et l'orientation pratique comme fondement

La force de la formation professionnelle suisse réside dans le lien étroit qui existe entre la théorie et la pratique. L'échange continu entre les écoles professionnelles, les entreprises et les organisations sectorielles garantit une formation proche de la pratique qui, en outre, répond aux besoins du marché du travail. Il convient donc de poursuivre, de promouvoir et de renforcer cette collaboration par des innovations conforme au marché.



### 2. Garantir l'accès à tous

La formation professionnelle doit être ouverte à tous, indépendamment de l'origine sociale, culturelle ou géographique. Personne ne doit être désavantagé en raison de ces conditions. Il convient de créer des accès et des offres de soutien flexibles pour atteindre également les groupes cibles défavorisés ou spécifiques.



### 3. Promouvoir l'apprentissage tout au long de la vie

La formation professionnelle ne s'arrête pas à la fin de l'apprentissage. Dans un monde du travail dynamique, l'apprentissage tout au long de la vie est essentiel. C'est pourquoi il faut développer les offres de formation continue et de reconversion professionnelle ou de qualification ultérieure adaptée au marché, afin d'offrir à tous les actifs de la branche des perspectives à long terme pour faire carrière dans leur métier.



#### 4. Renforcer la capacité d'innovation

La formation professionnelle doit pouvoir réagir de manière flexible aux changements technologiques, sociaux et économiques. Les compétences numériques, la durabilité et la capacité de collaboration interdisciplinaire sont des thèmes centraux qui doivent être renforcés dans toutes les professions.



#### 5. Renforcer la coopération entre l'économie et la formation

Le partenariat entre l'économie (segments), les écoles professionnelles et les autorités constitue le cœur dynamique de la formation professionnelle suisse. Il faut développer cette collaboration en permanence pour définir de nouveaux profils professionnels, adapter les qualifications aux besoins du marché et accroître l'attractivité de la formation professionnelle dans chaque segment économique.

#### 6. Promouvoir la reconnaissance et les échanges internationaux

La formation professionnelle suisse jouit d'une excellente réputation au niveau international. Il faut rendre ce modèle d'apprentissage dual plus visible dans le monde entier, le renforcer par des coopérations internationales et par l'échange d'apprentis et de personnel qualifié dans les différents secteurs économiques.



#### 7. Garantir l'égalité des chances et la perméabilité

La formation professionnelle suisse doit être équivalente aux autres voies de formation, comme la maturité gymnasiale et les hautes écoles. La perméabilité permanente entre les différents systèmes ou modules de formation est essentielle pour promouvoir de manière optimale les carrières professionnelles individuelles.

#### 8. Mettre l'accent sur la durabilité

La formation professionnelle suisse porte une grande responsabilité dans la construction d'un avenir durable pour l'économie et la société. Il faut intégrer activement les compétences environnementales et sociales dans tous les programmes de formation pour préparer les futures générations (professionnelles) aux défis du changement climatique et des inégalités sociales dans une société moderne.



### Conclusion

La formation professionnelle en Suisse offre non seulement la possibilité d'entrer dans la vie professionnelle, mais aussi représente aussi une clé pour développer la personnalité en vue de la participation sociale dans notre économie et notre société.

Ce manifeste veut servir d'orientation stratégique pour les entreprises actives de nos branches, afin de mettre en évidence les points forts du système suisse de formation professionnelle et d'aiguiser avec succès la pensée entrepreneuriale dans le cadre de la formation professionnelle pour les défis à venir.

Grâce à un partenariat actif **entre l'État, les associations économiques et les entreprises**, la formation professionnelle suisse se positionne comme un modèle de **réussite, d'égalité et d'innovation** dans notre économie, permettant d'assurer à long terme la compétitivité dans le contexte international et, par-là, la prospérité et la cohésion sociale.

La formation professionnelle suisse, basée sur le système dual dans différents métiers, est un modèle de réussite qui a fait ses preuves depuis près de 100 ans!

## spoga+gafa Leitthema 2025: «Design Gardens»

«Design Gardens» beleuchtet zwei Stränge: aktuelle Trends in der Produkt- als auch in der Gartengestaltung.

Nachdem in den letzten Jahren mit den Leitthemen der spoga+gafa verstärkt die gesellschaftliche Verantwortung aufgegriffen wurde, stehen in 2025 mit dem Leitthema «Design Gardens» die Gestaltung von Gärten sowie von Garten- und BBQ-Produkten im Fokus.

Vom 24. bis zum 26. Juni 2025 wird die grösste Garten- und BBQ-Messe der Welt alle Facetten des Designs von Aussenbereichen beleuchten. Die neuesten Trends rund um die Produktwelten der internationalen Aussteller werden dann ebenso thematisiert wie auch die grundlegende Gestaltung von Gärten, Terrassen und Balkonen. Begleitet von verschiedenen Sonderformaten, einem umfangreichen Eventprogramm sowie Networking-Events wird das Leitthema «Design Gardens» aus verschiedenen Perspektiven und zielgruppenspezifisch erlebbar gemacht.

### Gestaltung im Freien

Aussenbereiche werden heute auf unterschiedliche Weise genutzt: Sie sind Entspannungs- und Rückzugsort, dienen der Selbstversorgung oder dekorativen Bepflanzung, sind Treffpunkt für Familie und Freunde, Freiluftküche oder Homeoffice im Grünen. Entsprechend vielseitig präsentiert sich das Design heutiger Gärten und Gartenprodukte. Themen wie Ästhetik und Komfort spielen ebenso eine Rolle wie Effizienz, Nachhaltigkeit und Gesundheit. Design spiegelt dabei auch kulturelle Einflüsse, Trends, ästhetische Anforderungen und Werte wider.

### Beständigkeit – in doppelter Hinsicht

Ein wichtiger Aspekt aktueller Designlösungen für Aussenbereiche ist deren Beständigkeit – und das in doppelter Hinsicht. Innovative Materialien machen Gartenmöbel, Outdoorküchen oder Grills immer robuster, pflegeleichter und klimaresistenter. Auf Dauerhaftigkeit ausgelegt ist aber auch die Gestaltung des «grünen Wohnzimmers» selbst. Eine neue Einfachheit mit zeitlosen Formen prägt aktuelle Outdoormöbel, BBQs und Gartenprodukte, ergänzt um wohnliche Accessoires, Naturmaterialien und warme Farben. So schafft Design eine authentische und zugleich wohnliche Atmosphäre.

Die nächste spoga+gafa findet mit geänderter Tagesfolge von Dienstag, 24. Juni bis Donnerstag, 26. Juni 2025 in Köln statt.

[www.spogagafa.de](http://www.spogagafa.de)

## Thème principal de spoga+gafa en 2025: «Design Gardens»

«Design Gardens» met en lumière aussi bien les tendances actuelles de la conception de produits que l'aménagement de jardins

Ces dernières années, les thèmes principaux de spoga+gafa ont témoigné d'une prise en compte accrue de la responsabilité sociale. En 2025, avec comme thème principal «Design Gardens», le salon mettra l'accent sur l'aménagement de jardins de même que sur les produits pour le jardin et la cuisine de plein air.

Du 24 au 26 juin 2025, le plus grand salon mondial du jardin et du barbecue s'intéressera à la conception d'espaces extérieurs et en montrera toutes les facettes. Ce sera l'occasion de découvrir les toutes nouvelles tendances que révèlent les univers de produits des exposants internationaux de même que les principes fondamentaux de l'aménagement de jardins, de terrasses et de balcons. Repris par différents formats spéciaux, illustré par un vaste programme d'événements et abordé dans le cadre d'activités de réseautage, le thème principal «Design Gardens» sera présenté sous différentes perspectives et rendu palpable et saisissable par les groupes cibles.

### Aménagement en plein air

De nos jours, les espaces extérieurs sont utilisés de différentes manières. Ce sont des lieux de détente où trouver refuge. On y cultive de quoi se nourrir ou des plantes ornementales. La famille s'y réunit et y invite des amis. Ils permettent également de cuisiner en plein air ou de télé-travailler au vert, d'où les diverses formes prises par le design des jardins d'aujourd'hui et des produits qui leur sont destinés. L'esthétique et le confort sont des aspects aussi importants que l'efficacité, la durabilité et la santé. Le design reflète également les influences culturelles, les tendances, les exigences esthétiques et les valeurs.

### Pérennité – à double titre

La pérennité est un aspect important des solutions actuelles pour aménager des espaces extérieurs et ce, à double titre. Des matériaux innovants rendent les meubles de jardin, les cuisines d'extérieur ou les barbecues plus solides, plus faciles à entretenir et plus résistants aux conditions climatiques. L'aménagement du «salon de plein air» est également conçu pour être durable. Les meubles de plein air, les barbecues et les produits pour le jardin se distinguent actuellement par une nouvelle simplicité et des formes intemporelles. Des accessoires pour plus de confort, des matériaux naturels et des couleurs chaudes viennent parfaire le tout. Il en résulte une ambiance à la fois authentique et chaleureuse.

La prochaine édition de spoga+gafa, qui change de jours d'ouverture, aura lieu à Cologne, du mardi 24 au jeudi 26 juin 2025.

[www.spogagafa.de](http://www.spogagafa.de)



## Iris Mandanis als neue Geschäftsführerin gewählt

Die Eidgenössische Koordinationskommission für Arbeitssicherheit (EKAS) hat an ihrer Sitzung vom 13. Dezember 2024 Iris Mandanis zu ihrer neuen Geschäftsführerin gewählt. Sie tritt per 1. Juni 2025 die Nachfolge von Carmen Spycher an, die im nächsten Sommer pensioniert wird.

Iris Mandanis ist 2018 als juristische Mitarbeiterin zur EKAS gestossen und hat kurz nach ihrem Stellenantritt die Rolle der stellvertretenden Geschäftsführerin übernommen. Davor war sie unter anderem beim Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) in der Produktesicherheit tätig. Iris Mandanis ist zweisprachig aufgewachsen (Deutsch und Französisch), hat an der Universität Fribourg Rechtswissenschaften studiert und erlangte ihr Anwaltspatent bei der Anwaltskammer Piräus in Griechenland. Sie ist verheiratet und wohnt mit ihrer Familie in der Stadt Luzern.



Iris Mandanis

### Abschied nach 10 Jahren

Carmen Spycher, die aktuelle Geschäftsführerin der EKAS, geht per Ende August 2025 in Pension. Carmen Spycher stiess 2015 zur EKAS. Sie führte die Geschäftsstelle über zehn Jahre und setzte sich mit grossem Engagement für die Koordination von Präventionsmassnahmen, die Aufgabenbereiche im Vollzug und die Sicherstellung einer einheitlichen Anwendung der Vorschriften ein.

Felix Weber, Präsident der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit EKAS, sagt: «Wir gratulieren Iris Mandanis zur Wahl und wünschen ihr viel Erfolg und Freude bei ihren neuen Aufgaben. Carmen Spycher, welche die EKAS-Geschäftsstelle über zehn Jahre äusserst kompetent und engagiert geleitet hat, danken wir für ihr grosses Engagement.»

[www.ekas.ch](http://www.ekas.ch)

## Iris Mandanis est nommée secrétaire principale

Lors de sa séance du 13 décembre 2024, la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail CFST a nommé Iris Mandanis en qualité de secrétaire principale. Le 1<sup>er</sup> juin 2025, elle succédera ainsi à Carmen Spycher, qui partira à la retraite l'été prochain.

Iris Mandanis a rejoint la CFST en tant que collaboratrice juridique en 2018 et y assumait déjà le rôle de secrétaire principale suppléante peu après son entrée en fonction. Auparavant, elle avait notamment travaillé auprès du Secrétariat d'État à l'économie SECO dans le domaine de la sécurité des produits. Iris Mandanis a grandi bilingue (français et allemand), elle a étudié le droit à l'Université de Fribourg et obtenu son brevet d'avocate au barreau du Pirée, en Grèce. Elle est mariée et vit avec sa famille à Lucerne.

### Dix ans au service de la CFST

Carmen Spycher, l'actuelle secrétaire principale de la CFST, partira à la retraite fin août 2025. Carmen Spycher est entrée à la CFST en 2015. Elle a dirigé le secrétariat pendant dix ans en faisant preuve d'un engagement exemplaire dans le cadre de la coordination des mesures de prévention, des tâches des organes d'exécution et de l'application uniforme des prescriptions en vigueur.

Felix Weber, président de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail CFST, s'exprime en ces termes: «Nous félicitons Iris Mandanis de sa nomination et lui souhaitons beaucoup de succès et de satisfaction dans l'exercice de ses nouvelles fonctions. Nous remercions Carmen Spycher d'avoir dirigé le secrétariat de la CFST avec une compétence et un engagement exceptionnels pendant dix ans.»

[www.ekas.ch](http://www.ekas.ch)

### Die Basiskurse für KOPAS sind online

Die Basiskurse richten sich an die KOPAS in ihren Betrieben. Kursdaten und Anmeldemöglichkeiten sind ab sofort auf der Website von Swissavant verfügbar.

#### Die Kursdaten der Basiskurse für 2025 sind wie folgt:

- 07. Mai 2025 (französisch) – Renens (VD)
- 13. Mai 2025 (deutsch) – Wallisellen (ZH)



<https://swissavant.ch/netzwerk/ekas/ausbildungen-kopas/anmeldung-basisausbildung/>

### Les cours de base pour les PERCOs se tiendront en ligne

Les cours de base sont destinés aux PERCOs dans leurs entreprises. Les dates de cours et les inscriptions sont ouvertes dès à présent sur le site web de Swissavant.

#### Les dates des cours de base pour 2025 sont les suivantes:

- 07 mai 2025 (français) – Renens (VD)
- 13 mai 2025 (allemand) – Wallisellen (ZH)



<https://swissavant.ch/fr/reseau/ekas/formations-kopas/inscription-formation-de-base/>

## Im Zeichen der Digitalisierung und Nachhaltigkeit

Nach dem grossen Erfolg der ersten Ausgabe 2023 findet die Internationale Eisenwarenmesse Italien, vom 8. bis 9. Mai 2025 wieder in Bergamo statt.

Glücklicherweise gibt es eine Reihe unveränderlicher Schwerpunkte in dem komplexen, sich ständig verändernden makroökonomischen Szenario, das die dynamische Hand- und Heimwerkerbranche in Europa umgibt. Eine davon ist die Internationale Eisenwarenmesse Italien, die im Jahr 2025 mit wichtigen Teilnahmebestätigungen der grössten Namen der Branche und einem vollgepackten Veranstaltungsprogramm, das sich auf die wichtigsten Themen und die interessantesten Möglichkeiten auf dem italienischen und europäischen Eisenwarenmarkt konzentriert.

**«Wir haben mehr als 250 Aussteller an Bord, die bereits ihre Teilnahme zugesagt haben und gemeinsam mit uns daran arbeiten, das Beste aus der kommenden Messe vom 8. bis 9. Mai 2025 zu machen.»**

Auch wenn die Eisenwarenbranche, wie alle Branchen, die Auswirkungen des digitalen Wandels und des Klimawandels zu spüren bekommen hat, ist sie nach wie vor ein Sektor von grossem Interesse für die Entwicklung von Einzelhandelsketten, E-Commerce-Projekten und die Diversifizierung von Produkten und Angeboten. In diesem Zusammenhang arbeitet das Komitee der Internationalen Eisenwarenmesse Italien an der Fertigstellung eines Konferenzprogramms, das reichlich Denkanstösse und eingehende Analysen bietet, um seine Strategien zu steuern und sein Wachstum zu fördern.

Neben den über 250 Ausstellern gehören zwei Tage Konferenzen und Networking für Einkäufer aus ganz Europa sowie ein Outdoor-Areal für die Ausstellung von Werkzeugen und Maschinen zu den Highlights der Veranstaltung. Digitalisierung und Nachhaltigkeit sind die Hauptthemen der Messe, die vom 8. bis 9. Mai 2025 in Bergamo stattfindet.

[www.hardwarefair-italy.com](http://www.hardwarefair-italy.com)



## Sous le signe de la numérisation et de la durabilité

Après le grand succès de la première édition 2023, la Foire Internationale de la Quincaillerie en Italie se tiendra à nouveau à Bergame du 8 au 9 mai 2025.

Heureusement, le scénario macroéconomique complexe et en constante évolution qui entoure le secteur dynamique de l'artisanat et du bricolage en Europe comporte un certain nombre de priorités immuables. L'une d'elles est le salon international de la quincaillerie Italie, qui aura lieu en 2025 et auquel de grands noms du secteur ont déjà confirmé leur participation. Un programme d'événements complet se concentre sur les principaux thèmes et les opportunités les plus intéressantes du marché italien et européen de la quincaillerie.

Bien que la quincaillerie ait subi, comme tous les autres secteurs, les



Thomas Rosolia

**«Nous avons plus de 250 exposants à bord qui se sont déjà engagés à participer et qui travaillent avec nous pour tirer le meilleur parti du prochain salon du 8 au 9 mai 2025.»**

effets du changement numérique et du changement climatique, elle reste un secteur d'intérêt majeur pour le développement des chaînes de distribution, les projets de commerce électronique et la diversification des produits et des offres. Dans ce contexte, le Comité du salon international de la quincaillerie d'Italie travaille à la finalisation d'un programme de conférences qui fournira de nombreuses pistes de réflexion et des analyses approfondies pour orienter ses stratégies et promouvoir sa croissance.

En plus des 250 exposants, deux journées de conférences et de réseautage pour les acheteurs de toute l'Europe, ainsi qu'un espace extérieur pour l'exposition d'outils et de machines, font partie des points forts de l'événement. Numérisation et développement durable sont les thèmes principaux du salon qui se tiendra à Bergame du 8 au 9 mai 2025.

[www.hardwarefair-italy.com](http://www.hardwarefair-italy.com)

Das Messegelände von Bergamo befindet sich in strategischer Lage in der Nähe des internationalen Flughafens Orio al Serio, und in der Nähe der Autobahn A4. Diese Lage und die vielen Parkplätze machen es zum idealen Ort, um sich ohne Zeitverlust auf die geschäftlichen Aktivitäten zu konzentrieren.

Le parc des expositions de Bergame est stratégiquement situé à proximité de l'aéroport international Orio al Serio et à proximité de l'autoroute A4. Cet emplacement et les nombreux parkings en font l'endroit idéal pour se concentrer sur les activités commerciales sans perdre de temps.

## Generations-Wechsel

Zum 1. Januar 2025 wird mit Christian Hoppe der erste Vertreter der dritten Generation der Familie Hoppe die operative Geschäftsführung der HOPPE-Gruppe übernehmen.

12 Jahre nach seinem Eintritt in das Unternehmen folgt er damit auf seinen Vater, Wolf Hoppe, sowie seinen Onkel, Christoph Hoppe, die das Unternehmen gemeinsam in der Tradition ihres Vaters, Friedrich Hoppe, über 35 Jahre lang erfolgreich geführt und kontinuierlich weiterentwickelt haben. Beide werden dem Unternehmen im Rahmen ihrer Verwaltungsratsstätigkeit in der HOPPE Holding AG mit Sitz in Münstair (GR) erhalten bleiben.



Wolf Hoppe, stellvertretender Vorsitzender des Verwaltungsrates: «Ich freue mich sehr, dass mein Sohn Christian die Verbindung von Kontinuität und Wandel fortsetzen wird, die mein Handeln im Unternehmen, in dem ich mehr als 45 Jahre lang tätig war, geprägt hat. Ich weiss, dass die wertebasierte und sinnorientierte Führung auch seine Entscheidungen leiten wird und dass er den im operativen Geschäft notwendigen kontinuierlichen Wandel auf dieser Basis erfolgreich bewältigen wird.»

Christoph Hoppe, Vorsitzender des Verwaltungsrates: «In den über 35 Jahren meiner Tätigkeit im Unternehmen habe ich die Leistungsbereitschaft und Innovationskraft unserer Mitarbeitenden immer als einen Eckpfeiler des Unternehmenserfolges erlebt. Die Mitarbeitenden waren, sind und bleiben der entscheidende Wettbewerbs-’faktor’ für den erfolgreichen Weg von HOPPE, den unser Vater, mein Bruder und ich in insgesamt über sieben Jahrzehnten immer mit dem Blick für Langfristigkeit und Nachhaltigkeit beschritten haben.»

Christian Hoppe, Vorsitzender der Geschäftsführung der HOPPE-Gruppe: «Es bedeutet mir sehr viel, das Vertrauen der Familie für die Wahrnehmung dieser verantwortungsvollen Aufgabe zu haben. Die Mitglieder der Geschäftsführung und ich werden mit unseren rund 2300 Mitarbeitenden weltweit alles dafür tun, die Überlebensfähigkeit der HOPPE-Gruppe langfristig zu sichern und zu steigern. Auch wenn die Baubranche unruhige Zeiten durchlebt, gilt für unser Familienunternehmen: Wir wollen weiter wachsen.»

[www.hoppe.com](http://www.hoppe.com)

## Changement de génération

Christian Hoppe, premier représentant de la troisième génération de la famille Hoppe, prendra la direction opérationnelle du groupe HOPPE à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025.

Douze ans après son entrée dans l’entreprise, il succède ainsi à son père, Wolf Hoppe, et à son oncle, Christoph Hoppe, qui ont dirigé et développé l’entreprise avec succès pendant plus de 35 ans dans la tradition de leur père, Friedrich Hoppe. L’entreprise continuera à bénéficier de l’expérience du père et de l’oncle dans le cadre du conseil d’administration de HOPPE Holding AG, dont le siège est à Münstair (GR).

Übergang auf die dritte Generation – Christian Hoppe (40, Mitte) übernimmt bei HOPPE die operative Führung von seinem Vater Wolf Hoppe (72, rechts) und seinem Onkel Christoph Hoppe (62, links).

Passage à la troisième génération – Christian Hoppe (40, centre) prend la direction opérationnelle de HOPPE et assume la succession de son père Wolf Hoppe (72, droite) et de son oncle Christoph Hoppe (62, gauche).

Wolf Hoppe, vice-président du conseil d’administration: «Je suis très heureux que mon fils Christian poursuive le lien de continuité et de changement qui a façonné mon action dans l’entreprise dans laquelle j’ai travaillé pendant plus de 45 ans. Je sais qu’une direction basée sur le sens des valeurs guidera également ses décisions et qu’il réussira à gérer les changements continus nécessaires dans l’entreprise.»

Christoph Hoppe, Président du Conseil d’administration: «Au cours de mes 35 années d’activité au sein de l’entreprise, j’ai toujours vu l’efficacité et la capacité d’innovation de nos collaborateurs comme une pierre angulaire de la réussite de l’entreprise. Les collaborateurs ont été, sont et restent le ’facteur’ décisif de la réussite de HOPPE, que notre père, mon frère et moi-même avons toujours suivi pendant plus de soixante-dix ans dans un souci de long terme et de durabilité.»

Christian Hoppe, président de la direction de HOPPE-Gruppe: «C’est très important pour moi d’avoir la confiance de la famille dans l’accomplissement de cette mission responsable. Les membres de la direction et moi-même, avec nos quelque 2300 collaborateurs dans le monde entier, ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour garantir et renforcer la viabilité à long terme du groupe HOPPE. Même si le secteur de la construction traverse une période troublée, nous voulons continuer à croître pour notre entreprise familiale.»

[www.hoppe.com](http://www.hoppe.com)

## 190 Jahre IMMER AG

1835 als kleine Schlosserei im Herzen von Thun gegründet, hat sich die IMMER AG – gemäss eigenen Angaben – innerhalb von 190 Jahren mit viel Innovationskraft, Anpassungsfähigkeit und tief verwurzelten Werten zu einem erfolgreichen Unternehmen mit nationaler Ausstrahlung entwickelt.

Mit ihrem Hauptsitz in Uetendorf (BE), einer Filiale in Rothenburg sowie Verkaufsbüros in Farvagny (FR) und Taverne (TI) richtet sich die IMMER AG mit einem umfangreichen Marken- und Produktportfolio inzwischen an Holzverarbeitende in der ganzen Schweiz. Im Online-shop, in den Verkaufslokalen, per Telefon oder Aussendienstbesuch kümmern sich über 180 Mitarbeitende in drei Landessprachen um die Bedürfnisse der Kunden. Eine moderne Logistik mit eigenem Lieferservice, ein hauseigenes Reparatur- und Servicecenter sowie Materialprüfungen runden das vielfältige Angebot ab.

Mit verschiedenen Publikationen zum Unternehmen und seiner Geschichte, Sonderangeboten und der Präsenz an verschiedenen Veranstaltungen der Holzbranche macht die IMMER AG auf das Jubiläum aufmerksam und feiert zusammen mit Kunden und Partnern das 190-jährige Bestehen.

[www.immerag.ch](http://www.immerag.ch)

---

**Swissavant – Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt und die *perspective* gratulieren dem langjährigen Mitglied und wichtigen Marktteilnehmer zu seinem bedeutendem Firmenjubiläum.**

---

## 190 ans de IMMER AG

Fondée en 1835 en tant que petite serrurerie au cœur de Thoune, IMMER AG – selon ses propres dires – s’est développée en 190 ans grâce à sa force d’innovation, sa capacité d’adaptation et ses valeurs profondément ancrées pour devenir une entreprise prospère au rayonnement national.

Avec son siège principal à Uetendorf (BE), une filiale à Rothenburg et des bureaux de vente à Farvagny (FR) et Taverne (TI), IMMER AG s’adresse désormais aux entreprises de transformation du bois de toute la Suisse avec un vaste portefeuille de marques et de produits. Dans la boutique en ligne, dans les locaux de vente, au téléphone ou par visite du service extérieur, plus de 180 collaborateurs répondent aux besoins des clients dans les trois langues nationales. Une logistique moderne avec son propre service de livraison, un centre de réparation et de service interne ainsi que des tests de matériaux complètent l’offre diversifiée.

Avec différentes publications sur l’entreprise et son histoire, des offres spéciales et sa présence à diverses manifestations de la branche du bois, IMMER AG attire l’attention sur son anniversaire et fête ses 190 ans d’existence avec ses clients et ses partenaires.

[www.immerag.ch](http://www.immerag.ch)

---

**Swissavant – Association économique Artisanat et Ménage et la *perspective* félicitent ce membre de longue date et acteur important du marché pour son notable anniversaire.**

---

**190** JAHRE  
ANS  
ANNI



**IMMER AG**



Der Hauptsitz des Unternehmens mit integrierter Logistik und zeitgemäßem Handwerkerladen.

Le siège de l’entreprise avec une logistique intégrée et un magasin d’artisans moderne.



Einblick in den modernen Handwerkerladen in Uetendorf.

Aperçu du magasin d’artisanat moderne à Uetendorf.

I N T E R N A

## Werner Singer feiert 10-jähriges Firmenjubiläum

**Bereits ist eine Dekade vergangen als am 1. Januar 2015 Werner Singer seine breit gefächerte Tätigkeit bei Swissavant als verantwortlicher Redakteur der Verbandszeitschrift *perspective* aufnahm. Als gelernter Eisenwarenhändler und mit seiner jahrzehntelangen Branchenerfahrung in den Bereichen «Werbung und Marketing» brachte der heutige Jubilar Werner Singer bereits ein tiefes Verständnis für die zwei Handelssektoren «Eisenwaren» und «Haushalt» und deren Informationsbedürfnisse mit.**



*Lesenswerte Verbandspublikationen und branchengerechte Sonderdrucke mit einem gehörigen Schuss an frischen Ideen und kreativer Schaffenskraft ist – wie jedermann regelmässig feststellen kann – die grosse berufliche Leidenschaft von Werner Singer. Das berufliche Engagement für ein modernes Periodika wie die *perspective* findet dank dieser Passion des Jubilars stets aufs Neue grosse Beachtung und anerkennenden Anklang bei den Mitgliedern.*

*Herr Singer, wir gratulieren Ihnen als Verantwortlicher aller Verbandspublikationen offiziell zu Ihrem 10-jährigen Firmenjubiläum!*

Wer als aufmerksamer Leser der Verbandszeitschrift *perspective* Ausgabe um Ausgabe studierte und die aktuellen Brancheninformationen interessiert zu Gemüte führte, konnte unschwer feststellen, dass Werner Singer als verantwortlicher Redakteur während der vergangenen Dekade «das Periodika der Branche» mit hoher Professionalität, kreativem Innovationsgeist und unermüdlichem Engagement stets pünktlich auflegte. Mit dieser ausnahmslosen Termintreue – was definitiv keine verlegerische Selbstverständlichkeit darstellt! – gelang es dem Jubilar, unsere Fachzeitschrift als branchenzentrales Informationsmedium mit hohem Beachtungswert zu positionieren und stets aufs Neue «Buchstaben und Bilder» kreativ und lesenswert so zusammenzubringen, dass mit

jeder Ausgabe ein hoher Branchenbezug mit lesenswerten Aktualitäten für alle Mitglieder aus Industrie und Handel gegeben war.

Neben der *perspective* als zentrales Kommunikationsmedium für unsere Branche entwickelte Werner Singer in den vergangenen Jahren mit seinem strategischen Weitblick und seinem redaktionellen Gespür für relevante Branchentrends oder -bedürfnisse vielbeachtete Sonderausgaben oder -beiträge, die massgeblich dazu beitrugen, dass wichtige Brancheninformationen zu Themata wie «Geschäftsberichte und Messewesen; Digitalisierung und Berufsbildung» adressatengerecht verfügbar waren.

Wir danken an dieser Stelle dem Jubilar Werner Singer im Rahmen der wiederkehrenden Produktion einer

Verbandszeitschrift und von branchengerechten Sonderdrucke für seine herausragenden Publikationsleistungen, die stets mit einem gewichtigen Schuss an Kreativität versehen sind. Sein persönlicher Einsatz und seine kreative Leidenschaft sind zusammengefasst, davon zeugen die vielzähligen Ausgaben, ein lesenswerter wie informativer Gewinn für die ganze Branche.

Im Rahmen der anstehenden Publikationen werden die beruflichen Herausforderungen in einem KI-geprägten Arbeitsumfeld definitiv nicht einfacher und so wünschen wir unserem Jubilar an dieser Stelle weiterhin freudvolles Schaffen und erfolgreiches Wirken bei der Produktion der anstehenden Verbandspublikationen.

## Mission: Verbesserung der Rahmenbedingungen

In vielen politischen Sonntagsreden wird die Notwendigkeit betont, den Rahmenbedingungen für die Wirtschaft Sorge zu tragen. Die Praxis sieht anders aus: Immer mehr Entscheidungen schwächen diese Rahmenbedingungen – sei es durch übertriebene Regulierungen, neue Lohnabzüge oder Verzögerungen beim Bau von Infrastruktur.

### Rahmenbedingungen – Wein predigen und Wasser trinken

Zu Beginn eines neuen Jahres werden zahlreiche Wünsche für Glück, Gesundheit und Wohlstand gemacht. Diese Wünsche sollten auch an die Wirtschaft und ihre Unternehmen gehen; ihre Gesundheit und ihr Wohlstand haben unmittelbare Auswirkungen auf unsere Gesellschaft. Ob Arbeitgeber, Arbeitnehmer, Selbstständiger, Bezieher von Arbeitslosengeld, Alters- oder Invalidenrente: Der Lebensstandard jedes Einzelnen hängt direkt oder indirekt von der Wirtschaftskraft des Landes, den von den Unternehmen ausbezahlten Löhnen und den von ihnen erwirtschafteten Steuereinnahmen ab.

Es gibt viele Faktoren, die den Erfolg unserer Unternehmen beeinflussen. Manche davon haben wir nicht in der eigenen Hand, wie z. B. internationale Spannungen oder Konflikte, die den Handel stören und unsere Partner schwächen. Dasselbe gilt für die Wirtschaftspolitik anderer Länder, die eine mehr oder weniger aggressive Konkurrenzsituation entstehen lassen kann. Zu diesen externen Faktoren kommen die hausgemachten Rahmenbedingungen hinzu. Diese Rahmenbedingungen prägen wir durch unsere eigenen politischen Entscheidungen. Wir sind dafür verantwortlich, sie aufrechtzuerhalten oder sogar zu verbessern, sprich wir sind selber unseres Glückes Schmied!

Darüber herrscht mehr oder weniger Konsens. Tatsächlich schwächen wir diese wirtschaftlichen Rahmenbedingungen mit unseren Entscheidungen. Begründet wird dies ausnahmslos damit, dass diese oder jene Massnahme «tragbar» oder «unverzichtbar» sei. Vergessen geht, dass der Krug so lange zum Brunnen geht, bis er bricht!

### Fortschritte im Kampf gegen die Bürokratie?

Wie gut geht es der Schweizer Wirtschaft tatsächlich? Auf diese schwierige Frage gibt es keine einfache Antwort. Ein Hinweis liefert die Zahl der Firmenkonkurse: Sie ist im Jahr

2024 markant angestiegen. Auch wenn die Zahl der Unternehmensneugründungen Rekordziele bricht, ergibt sich das Bild einer weniger stabilen Wirtschaft als in der Vergangenheit. Exportunternehmen sind mit vielen Unsicherheiten konfrontiert, insbesondere wegen einzelnen schwachen ausländischen Märkten. Die Industrie erlebt schwierige Zeiten mit der Folge, dass staatliche Stützmassnahmen beansprucht werden. Die Konjunkturprognosen für 2025 – auch wenn es sich nur um Prognosen handelt – sind verhalten optimistisch. Dieses Schwarz-Weiss-Bild zeigt ein privilegiertes Land, in dem nichts garantiert ist. Falsch wäre es, die Bedingungen, unter denen unsere Unternehmen arbeiten, nicht so gut wie möglich zu pflegen.

**«Wir haben es in der eigenen Hand, die Rahmenbedingungen, in denen sich unsere Unternehmen bewegen, zu erhalten oder sogar zu verbessern.»**

Berufsverbände und Wirtschaftsorganisationen packen diese Herausforderung an. Sie weisen hartnäckig und unermüdlich auf die Bedeutung guter Rahmenbedingungen hin. Ein Thema, das in den letzten Jahren an Aufmerksamkeit gewonnen hat, ist der Kampf gegen die Bürokratie. Die Unternehmen beklagen sich über die Kosten, die durch zahlreiche Vorschriften entstehen und sich schätzungsweise auf rund 70 Milliarden Franken pro Jahr belaufen. Ein neues Unternehmensentlastungsgesetz (UEG) ist in Kraft und man wartet mit Neugier und Ungeduld darauf, ob dieses Gesetz die Kosten für die Unternehmen tatsächlich senkt. Wird die Schweiz mit einem Gesetz gegen die Regulierungsflut besser abschneiden als mit dem Versprechen von Elon Musk in den USA im Kampf gegen die Bürokratie? Wir dürfen nicht vergessen, dass Bürokratieabbau nicht eine Schlacht ist, sondern dieser Kampf ständig und hartnäckig bei jedem unnötigen Regulierungsversuch und jedem administrativen Übereifer aufs Neue

ausgefochten werden muss. In dieser Hinsicht bietet das Arbeitsrecht in der Schweiz viel Raum für Verbesserungen.

### Inflation der finanziellen Belastungen für Unternehmen und Löhne

Der Abbau von Bürokratie ist nur ein Anliegen unter vielen. Auch andere Faktoren spielen eine Rolle, wenn es darum geht, Rahmenbedingungen für wirtschaftlichen Erfolg zu gestalten. Die Besteuerung ist ein wichtiger Faktor, aber es gibt noch andere Lasten, welche die Unternehmen und insbesondere die Löhne stemmen müssen: die Finanzierung von immer mehr Ferien, die Weiterbildung und die Familienpolitik – alles «ausgezeichnete Gründe»..., die sich summieren und die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Unternehmen schwächen.

Schliesslich ist die Wichtigkeit der Infrastruktur zu betonen: Energie, Mobilität, Kommunikation oder Sicherheit. Ihr Verfall oder fehlende Investitionen in diese Infrastruktur wirken sich negativ auf die Unternehmen aus. Es ist Aufgabe der öffentlichen Hand dafür zu sorgen, diese Infrastruktur in einer Qualität bereitzustellen, damit sie reibungslos funktioniert. In diesem Bereich gilt es für den Staat Spitzenleistungen anzustreben.

Glückwünsche werden regelmässig von guten Vorsätzen begleitet. Für das kommende Jahr sollte ein Vorsatz lauten, dass in den politischen Entscheidungen alle Rahmenbedingungen, die den Wohlstand der Unternehmen und damit gleichzeitig aller Bürger sichern, nicht einfach erhalten, sondern verbessert werden.

*Autor: Pierre-Gabriel Bieri*

*Übersetzung: Philip Kristensen*

*Quelle: Presse- und Informationsdienst*

*Centre Patronal, 08.01.2025*

*www.centrepatronal.ch*

## Objectif: améliorer nos conditions cadres

Beaucoup de discours politiques admettent la nécessité de préserver les conditions cadres de l'activité économique. Dans la pratique, pourtant, on voit se multiplier des décisions qui affaiblissent ces conditions, qu'il s'agisse de réglementations excessives, de nouveaux prélèvements sur les salaires ou de retards dans les infrastructures.

### Conditions cadres: entre théorie et pratique

De nombreux vœux de bonheur, de santé et de prospérité sont échangés à chaque début d'année. Ces vœux doivent aussi s'adresser à l'économie et à ses entreprises, dont la santé et la prospérité concernent toute la société. Certains ont tendance à oublier cette réalité: que l'on soit employeur, employé, indépendant, ou bénéficiaire d'une allocation de chômage ou d'une rente de vieillesse ou d'invalidité, le niveau de vie de chacun dépend directement ou indirectement de la bonne santé économique du pays, des salaires versés par les entreprises et des recettes fiscales qu'elles génèrent.

Les facteurs qui influencent la bonne marche de nos entreprises sont multiples. Certains échappent largement à notre contrôle; c'est notamment le cas des tensions internationales qui perturbent le commerce et affaiblissent nos partenaires. Il en va de même des politiques économiques des autres pays, qui peuvent créer des situations de concurrence plus ou moins agressive. Mais à ces facteurs externes s'ajoutent, cette fois sur le plan interne, les conditions cadres dans lesquelles se meuvent nos entreprises. Ces conditions sont façonnées par nos propres décisions politiques; nous avons la responsabilité de les maintenir, voire de les améliorer.

Chacun s'accorde plus ou moins sur cette théorie. Mais en pratique, on voit se multiplier les décisions qui affaiblissent les conditions cadres – dans une mesure invariablement présentée comme «supportable» et pour des motifs présentés comme «indispensables». Pourtant chaque affaiblissement, même modeste, s'ajoute à la longue liste des précédents.

### Des progrès dans la lutte contre la bureaucratie?

L'économie suisse se porte-t-elle bien aujourd'hui? La question est évidemment complexe, et les réponses multiples. On constate tout de même une augmentation singulière du nombre de faillites d'entreprises en 2024.

Même si le nombre de nouvelles entreprises connaît lui aussi un record, l'image générale est celle d'une économie moins stable qu'au-paravant. Les entreprises exportatrices font face à beaucoup d'incertitudes, notamment en raison de la faiblesse de certains marchés étrangers. L'industrie connaît une période difficile, au point de susciter des mesures publiques de soutien. Les prévisions conjoncturelles pour 2025 – même si elles ne sont que des prévisions – sont modérément optimistes. Ce tableau clair-obscur décrit un pays privilégié, mais où rien n'est définitivement acquis et où l'on aurait tort de ne pas soigner au maximum les conditions dans lesquelles s'exerce l'activité entrepreneuriale.

**«Nous avons la responsabilité de maintenir, voire d'améliorer les conditions cadres dans lesquelles se meuvent nos entreprises.»**

Les associations professionnelles et les organisations économiques sont dans leur rôle en insistant inlassablement sur l'importance de cette préoccupation. Un thème qui a beaucoup retenu l'attention ces dernières années est la lutte contre la bureaucratie. Les entreprises se plaignent des coûts liés aux multiples réglementations, coûts estimés à quelque 70 milliards de francs par année. Une nouvelle «loi fédérale sur l'allègement des coûts de la réglementation pour les entreprises» (LACRE) est désormais en vigueur et on attend avec une certaine curiosité de voir quels en seront les effets. La Suisse fera-t-elle mieux dans ce domaine que ce que M. Elon Musk promet de faire aux Etats-Unis? Songeons tout de même que la lutte contre la bureaucratie ne se gagne pas par des coups d'éclat, mais par une traque constante et opiniâtre des tentations réglementaires inutiles et des excès de zèle administratifs. En Suisse, la législation sur le travail offre encore un potentiel d'amélioration considérable.

### Inflation des charges financières sur les entreprises et les salaires

L'allègement de la bureaucratie ne constitue qu'une préoccupation parmi d'autres. D'autres facteurs jouent un rôle lorsqu'il s'agit de garantir des conditions cadres propices à la prospérité économique. On pense en particulier à la fiscalité, mais aussi à toutes les autres charges qui pèsent sur les entreprises et en particulier sur les salaires, que ce soit pour financer des congés toujours plus nombreux, des formations continues, des politiques familiales, autant d'«excellents motifs»... qui s'additionnent en affectant la compétitivité des entreprises suisses.

Enfin il ne faut pas oublier l'importance des infrastructures, que ce soit dans les domaines de l'énergie, de la mobilité, des communications ou de la sécurité. Leur dégradation ou leur inadaptation ont un impact négatif sur le fonctionnement de nombreuses entreprises. Il appartient aux pouvoirs publics de garantir le bon fonctionnement de ces services et de viser l'excellence dans ce domaine.

Les vœux s'accompagnent généralement de bonnes résolutions. Pour l'année qui vient, une bonne résolution doit être non seulement de préserver mais aussi d'améliorer, dans les décisions politiques, l'ensemble des conditions cadres qui garantissent la prospérité des entreprises et donc de tous les citoyens.

*Auteur: Pierre-Gabriel Bieri  
Source: Service d'information  
du Centre Patronal, 08.01.2025  
[www.centrepatronal.ch](http://www.centrepatronal.ch)*

## SFS erreicht Umsatzziele im Geschäftsjahr 2024

Im Geschäftsjahr 2024 bewegte sich die SFS Group in einem anspruchsvollen wirtschaftlichen Umfeld. Dennoch wurde ein organisches Wachstum von 0,1% realisiert und das gesteckte Umsatzziel erreicht. Der Umsatz betrug 3039.0 Mio CHF. Dies entspricht einer Reduktion um -1,7% gegenüber 2023 und ist auf die weiterhin starken negativen Währungseffekte zurückzuführen. Die EBIT-Marge wird bei rund 11,6% vom Nettoumsatz erwartet.

Das anspruchsvolle Umfeld des ersten Semesters 2024 verbesserte sich im zweiten Halbjahr nicht so stark wie erwartet. Die globale Konjunktur dynamik blieb während des gesamten Berichtszeitraums unter den Erwartungen. Die Gründe dafür liegen hauptsächlich in den geopolitischen Spannungen und wirtschaftspolitischen Unsicherheiten, die international zu einer tieferen Investitionsquote und reduzierten Nachfrage führten.

Im Geschäftsjahr 2024 erzielte SFS einen Umsatz mit Dritten von 3039.0 Mio CHF und ein organisches Wachstum von 0,1%. Die weiterhin starken negativen Währungseffekte von -1,9% belasteten das Resultat. Insgesamt resultierte eine Reduktion von -1,7% gegenüber 2023. Die EBIT-Marge wird bei rund 11,6% vom Nettoumsatz erwartet.

Die Segmente Engineered Components, Fastening Systems und Distribution & Logistics bewegten sich in unterschiedlichen Marktumfeldern. Während das Segment EC im Geschäftsjahr 2024 die stabilere und insgesamt höhere Nachfrage für ein gutes Resultat nutzen konnte, verbesserte sich die Marktnachfrage im Segment FS erst im vierten Quartal. Die wirtschaftliche Dynamik im Segment D&L war im gesamten Geschäftsjahr verhaltener als im Vorjahr.

[www.sfs.com](http://www.sfs.com)

## SFS a atteint ses objectifs de chiffre d'affaires pour l'exercice 2024

Au cours de l'exercice 2024, le Groupe SFS a évolué dans un environnement économique difficile. Néanmoins, il a réalisé une croissance organique de 0,1% et a atteint l'objectif de chiffre d'affaires fixé. Le chiffre d'affaires s'est élevé à 3039.0 millions de CHF, soit une baisse de -1,7% par rapport à 2023, en raison de la persistance d'effets de change négatifs. La marge d'EBIT devrait s'élever à environ 11,6% du chiffre d'affaires net.

L'environnement difficile du premier semestre 2024 ne s'est pas amélioré autant que prévu au second semestre. La dynamique économique mondiale est restée inférieure aux attentes tout au long de la période de référence. Cela s'explique principalement par les tensions géopolitiques et les incertitudes économiques qui ont conduit à une baisse du taux d'investissement international et à une baisse de la demande.

Au cours de l'exercice 2024, SFS a réalisé un chiffre d'affaires de 3039,0 millions de CHF avec des tiers et une croissance organique de 0,1%. Les effets monétaires négatifs persistants de -1,9% ont pesé sur le résultat. Globalement, il en résulte une baisse de -1,7% par rapport à 2023. La marge d'EBIT devrait s'élever à environ 11,6% du chiffre d'affaires net.

Les segments Engineered Components, Fastening Systems et Distribution & Logistics ont évolué dans des environnements de marché différents. Alors que le segment EC a pu profiter d'une demande plus stable et globalement plus élevée pour obtenir de bons résultats au cours de l'exercice 2024, la demande du marché dans le segment FS n'a augmenté qu'au quatrième trimestre. Le dynamisme économique du segment D&L a été plus faible que l'année précédente tout au long de l'exercice.

[www.sfs.com](http://www.sfs.com)

Umsatz nach Segment in Mio. CHF Chiffre d'affaires par segment en millions de CHF	2024	2023 restated*	2023 reported	+/- % restated*
Engineered Components	1115.4	1097.5	987.7	1,6
Fastening Systems	480.6	505.5	615.3	-4,9
Distribution & Logistics	1443.0	1487.8	1487.8	-3,0
<b>Umsatz mit Dritten Chiffre d'affaires avec des tiers</b>	<b>3039.0</b>	3090.8	3090.8	-1,7

\*Die Vorjahreszahlen wurden zur besseren Vergleichbarkeit der neuen Segmentsaufteilung angepasst.

\* Les chiffres de l'année précédente ont été ajustés afin d'améliorer la comparabilité de la nouvelle répartition des segments.

## Nachhaltig, flüsterleise und flexibel

Kärcher bringt ein vollständig neues Portfolio an nachhaltigen Trockensaugern auf den Markt: Die kabelgebundenen Geräte T 10/1 und T 15/1 sowie die Akkuvarianten T 10/1 Bp und 15/1 Bp bestehen zu 45 Prozent aus Rezyklat. Die Modelle verfügen über 10 bzw. 15 Liter-Behälter und werden mit Alu-Teleskoprohr, Parkettdüse, Polsterdüse und Fugendüse ausgeliefert. Optional können alle Modelle mit einem HEPA 14-Filter ausgestattet werden. Mit 52 dB(A) sind die neuen Modelle sehr leise. Den Anwendern in Hotellerie und Gebäudereinigung stehen moderne Geräte zur Verfügung, die den jeweiligen Bedarf bedienen und ein sehr gutes Reinigungsergebnis liefern. Das schlanke Design sorgt dafür, dass die Sauger sich ergonomisch transportieren und gut verstauen lassen.

Bei den akkubetriebenen Varianten reduziert der «eco!efficiency-Modus» die Leistungsaufnahme und verlängert so die Akkulaufzeit bei gleichzeitig gutem Reinigungsergebnis. Der bürstenlose Motor arbeitet sehr effizient und sorgt für hohe Langlebigkeit. Die kabelgebundenen Modelle sind mit nur 52 dB(A) sehr leise, was den Einsatz tagsüber, beispielsweise in der Büroreinigung ermöglicht und auch für den Anwender sehr angenehm ist.

Dank modularem Plattformkonzept ist der Austausch von Zubehör zwischen Geräten einfach möglich. Zudem bringt das umfangreiche Zubehör den Vorteil mit sich, dass die Sauger in verschiedenen Ausstattungen auf die jeweilige Anwendung zugeschnitten sind. So stehen zum Beispiel eine Parkettdüse oder auch ein HEPA 14-Filter zur Verfügung, der die Verbreitung von Viren und Bakterien durch die Luft verringert – in Kindergärten, Gesundheitswesen oder öffentlichen Gebäuden ein wichtiges Thema.

Darüber hinaus können die kompakten Trockensauger einfach transportiert werden und Zubehör ist schnell am Gerät verstaut. Da sich der Tragegriff wegklappen lässt, nehmen die Staubsauger wenig Platz weg und können griffbereit in der Reinigungskammer auf dem jeweiligen Stockwerk eines Hotels oder im Fahrzeug einer Reinigungskraft gelagert werden. Die kabelgebundenen Modelle bieten ein zwölf Meter langes, steckbares Netzkabel, das sich leicht wechseln und mit einer manuell bedienbaren Kurbel einfach aufrollen lässt.

[www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)



## Durables, ultra silencieux et flexibles

Kärcher lance une gamme entièrement inédite d'aspirateurs poussières durables: les appareils filaires T 10/1 et T 15/1 ainsi que les variantes à batterie T 10/1 Bp et 15/1 Bp sont constitués à 45 % de matières recyclées. Les modèles disposent d'un réservoir de 10 ou 15 litres et sont livrés avec un tube télescopique en aluminium, un suceur pour parquet, un suceur pour meubles rembourrés et un suceur pour fentes. En option, tous les modèles peuvent être équipés d'un filtre HEPA 14. Avec 52 dB(A), les nouveaux modèles sont très silencieux. Les utilisateurs dans l'hôtellerie et le nettoyage de bâtiments disposent ainsi d'appareils modernes, adaptés à leurs besoins spécifiques, qui fournissent un excellent résultat de nettoyage. Le design svelte assure un transport ergonomique et un rangement facile des aspirateurs.

Dans le cas des variantes fonctionnant sur batterie, le mode «eco!efficiency» réduit la puissance absorbée et prolonge ainsi l'autonomie de la batterie tout en maintenant un bon résultat de nettoyage. Le moteur sans balais offre un fonctionnement très efficace et une grande longévité. Les modèles filaires sont très silencieux avec un niveau sonore de seulement 52 dB(A), permettant de les utiliser pour nettoyer en journée par exemple pendant les heures de bureau, et s'avère également très agréable pour l'utilisateur.

Grâce au concept de plateforme modulaire, les accessoires sont facilement interchangeables entre les appareils. En outre, le vaste gamme d'accessoires permet d'équiper les aspirateurs en fonction des différentes utilisations. Ainsi, nous proposons par exemple un suceur parquet ou encore un filtre HEPA 14 qui réduit la propagation des virus et des bactéries par l'air, une préoccupation importante dans les écoles maternelles, le secteur de la santé ou les bâtiments publics.

Par ailleurs, les aspirateurs poussières compacts sont faciles à transporter et les accessoires se rangent rapidement sur l'appareil. Leur poignée de transport étant rabattable, les aspirateurs prennent peu de place et peuvent être rangés à portée de main dans le placard de nettoyage à l'étage correspondant d'un hôtel ou dans le véhicule d'un agent d'entretien. Les modèles filaires sont fournis avec un câble d'alimentation enfichable de douze mètres facile à remplacer qui s'enroule aisément à l'aide d'une manivelle.

[www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)



## Leistungsstark, präzise und flexibel im Einsatz

Entwickelt wurde die neue 18-Volt Akku-Teleskop-Astsäge M18 FTPS30 von Milwaukee, um den anspruchsvollen Anforderungen von professionellen Anwendern, die auf Effizienz und Zuverlässigkeit setzen, gerecht zu werden.

### Leistungsfähigkeit, die überzeugt

Mit einer Kettengeschwindigkeit von 25,4 m/s und einem Drehmoment, das mehr Leistung als herkömmliche benzinbetriebene Sägen bietet, setzt sie neue Massstäbe. Mit 30 cm Schnittlänge ermöglicht die Säge schnelles und effizientes Arbeiten, auch bei besonders harten Holzarten. Mit einem M18 12 Ah-Akku sind bis zu 70 Schnitte in 150 mm x 150 mm Hartholz möglich – ideal für längere Einsätze ohne häufiges Aufladen.

### Maximale Flexibilität und Kontrolle

Die Teleskopfunktion mit einem robusten Vierkantprofil und Schnellverschluss erlaubt eine individuelle Längeneinstellung auf bis zu 400 cm. Damit empfiehlt sich die optimal ausbalancierte Säge für präzise und saubere Schnitte in höheren Baumereichen. Der stufenlose Geschwindigkeitsregler ermöglicht dabei die volle Kontrolle über die Leistungsabgabe. Die maximale Geschwindigkeit wird bei Bedarf dank elektronischer Regelung in weniger als einer Sekunde erreicht – ideal, wenn zügig gearbeitet werden muss.

### Die Kraft der FUEL-Plattform

Die neue Akku-Teleskop-Astsäge profitiert von der bewährten FUEL-Technologie von Milwaukee. Die Kombination aus bürstenlosem Powerstate-Motor, Redlithium-Akku und Redlink Plus-Elektronik sorgt dafür, dass die Säge auch unter schwierigsten Bedingungen zuverlässig arbeitet. [www.milwaukeetool.ch](http://www.milwaukeetool.ch)



Die Teleskopfunktion erlaubt eine individuelle Längeneinstellung auf bis zu 400 cm – ideal für saubere Schnitte in höheren Baumereichen.

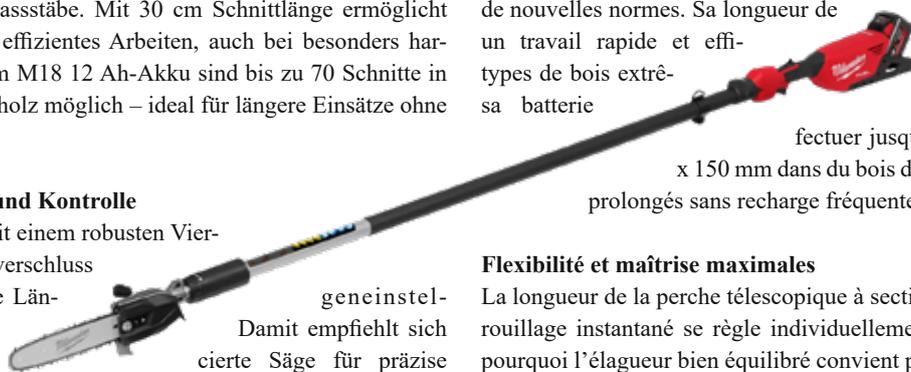
La fonction télescopique permet un réglage individuel de la longueur jusqu'à 400 cm au maximum – idéal pour des coupes propres dans les arbres d'assez grande taille.

## Puissant, précis et flexible à utiliser

Milwaukee a mis au point le nouvel élagueur télescopique 18 V sans fil M18 FTPS30 pour répondre aux exigences difficiles des utilisateurs professionnels qui misent sur l'efficacité et la fiabilité.

### Une puissance convaincante

Par la vitesse de 25,4 m/s de sa chaîne et son couple offrant plus de puissance que les scies traditionnelles à essence, cet élagueur établit de nouvelles normes. Sa longueur de coupe de 30 cm permet un travail rapide et efficace, même dans les types de bois extrêmement durs. Grâce à sa batterie M18 12 Ah, il peut effectuer jusqu'à 70 coupes de 150 mm x 150 mm dans du bois dur – idéal pour des travaux prolongés sans recharge fréquente.



### Flexibilité et maîtrise maximales

La longueur de la perche télescopique à section carrée robuste et à verrouillage instantané se règle individuellement jusqu'à 400 cm. C'est pourquoi l'élagueur bien équilibré convient pour couper avec précision et proprement des arbres d'assez grande taille. Le réglage de la vitesse en continu donne en outre la pleine maîtrise de la puissance utile. Au besoin, l'élagueur atteint la vitesse maximale en moins d'une seconde grâce au réglage électronique – idéal pour travailler vite.

### La puissance de la plateforme FUEL

Le nouvel élagueur télescopique à batterie bénéficie de la technologie FUEL éprouvée de Milwaukee. En combinant un moteur sans balais Powerstate, une batterie Redlithium et une électronique Redlink Plus, l'élagueur assure un travail fiable même dans les conditions les plus difficiles. [www.milwaukeetool.ch](http://www.milwaukeetool.ch)



Vielseitigkeit ist Trumpf – mit Tragegurt und anpassbarer Schaftlänge kann die Astsäge auch von Hubkörben aus zum Einsatz kommen.

La polyvalence est un atout: avec une sangle de transport et une perche ajustable en longueur, on peut travailler même à partir de nacelles de levage.

## Sicher und sportlich

Die ISM GmbH, Hersteller von Sicherheitsschuhen und Arbeitskleidung, bringt mit der neuen MOTION PWR Sicherheitsschuhlinie der Marke PUMA® Safety eine von High-Performance Running Schuhen inspirierte Linie mit neuer PWR.FOAM® Technologie auf den Markt.

Die Modelle der MOTION PWR Linie sind speziell darauf ausgelegt, den anspruchsvollen Anforderungen im Arbeitsalltag gerecht zu werden. Dank der innovativen Zwischensohle, die ihre Ursprünge im Hochleistungslaufsport hat, bieten die Schuhe eine herausragende Reaktionsfähigkeit bei gleichzeitig federleichtem Gewicht.

Die hitzebeständige HRO-Laufsohle mit speziellen Profilzonen sorgt zudem für optimalen Halt auf verschiedenen Untergründen und ermöglicht so ein müheloses Meistern der täglichen Herausforderungen.

### Sportliche Looks in aktuellen Farben

Die neue Linie umfasst sechs verschiedene Modelle in modernen Designs, die alle mit einer robusten und leichten Fiberglaskappe, einem flexiblen Durchtrittschutz, einem ESD-Schutz, einem atmungsaktiven Funktionsfutter, einem Fussbett sowie einer weich gepolsterten Schaft- und Laschenpolsterung ausgestattet sind.

Bei den Obermaterialien kommen hochwertige Kombinationen aus Sandwich Mesh und strapazierfähige Microfaser zum Einsatz, ebenso hochflexibles und atmungsaktives Gewebe.

Die rutschfeste, hitzebeständige Gummilaufsohle mit PWR.FOAM-Zwischensohle bietet herausragende Dämpfung und Energierückgabe. Die Modelle sind in den Größen 39–48 erhältlich und bieten eine breite Auswahl für verschiedenste Fusstypen.

[www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de)



## Sûr et sportif

Par la nouvelle gamme de chaussures de sécurité de la marque PUMA® Safety, la fabricant des chaussures de sécurité et des vêtements de travail ISM GmbH lance sur le marché une série inspirée des chaussures de course à pied de haute performance, dotée de la nouvelle technologie PWR.FOAM®.

Les modèles de la gamme MOTION PWR sont spécialement conçus pour répondre aux hautes exigences du quotidien au travail. Grâce à la semelle intermédiaire innovante, mise au point à l'origine pour la course à pied de haut niveau, ces chaussures offrent une remarquable réactivité allée à un poids plume.

De plus, la semelle extérieure HRO, résistante aux hautes températures et dotée de zones de profil spéciales, assure une adhérence optimale sur différents types de surfaces, permettant ainsi de relever sans peine les défis quotidiens.

### Looks sportifs dans des coloris tendance

La nouvelle gamme comprend six modèles différents dans des designs modernes, tous dotés d'une coque robuste et légère en fibre de verre, de la protection anti-perforation, de la fonction ESD, d'une doublure fonctionnelle respirante, de l'assise plantaire, ainsi que d'un rembourrage moelleux de la tige et de la languette.

Les matières de qualité supérieure mises en oeuvre pour le dessus combinent sandwich mesh et microfibre robuste, sans oublier le très souple et respirant tissu.

Antidérapante et résistante aux hautes températures, la semelle extérieure en caoutchouc allée à la semelle intermédiaire en PWR.FOAM offre des qualités remarquables d'amorti et de restitution d'énergie. Ces modèles sont disponibles dans les pointures 39 à 48 et offrant un large choix pour les pieds de types les plus divers.

[www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de)



## I N T E R N A

## Ein- und Austritte von Mitgliedern per Ende 2024

### Adhésions et démissions de membres à fin 2024

#### Eintritte | Adhésions

##### Händler | Distributeurs

- FAND AG, 8408 Winterthur
- Riedo Mobilbau AG, 3186 Düringen

##### Lieferanten | Fournisseurs

- CCL Label AG, 5426 Lengnau AG
- Premium Tools Services AG, 4624 Härkingen

#### Austritte | Démissions

##### Händler | Distributeurs

- Alterszentrum Am Hungeligraben, 5702 Niederlenz
- Debons-Tacchini, 1965 Savièse
- Fixtool GmbH, 6261 Entlebuch
- Loher Eisenwaren AG, 9463 Oberried
- MondoCasa Haushalt & Dekoration GmbH, 9230 Flawil
- W. Marti-Schlunegger, 3818 Grindelwald
- Zausch AG, 8645 Jona

##### Lieferanten | Fournisseurs

- Bossard AG, 6301 Zug
- Bürstenfabrik Erzinger AG, 8820 Wädenswil
- Cleversys GmbH, 6166 Hasle
- Puag AG, 5620 Bremgarten
- Reisser Schraubentechnik GmbH, 74653 Ingelfingen-Criesbach (DE)

### Die *perspective* zum Thema «Genderneutralität»

Redaktionelle Beiträge in der *perspective* sind generell in einer geschlechtsneutralen Form verfasst. Manchmal wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit darauf verzichtet und nur die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.



### La *perspective* sur la «Neutralité de genre»

Les articles rédactionnels de *perspective* sont généralement rédigés dans une forme neutre du point de vue du genre. Parfois, pour des raisons de lisibilité, nous y renonçons et n'utilisons que la forme masculine. Les termes correspondants s'appliquent en principe à tous les sexes dans un souci d'égalité de traitement. La forme linguistique abrégée n'est utilisée que pour des raisons rédactionnelles et n'implique aucun jugement de valeur.

## Hier könnte IHRE Anzeige stehen.

Mehr Infos unter: T +41 44 878 70 60,  
perspective@swissavant.ch



## Vielen Dank an unsere Inserenten.

# ALLES WAS RECHT IST!



414 Seiten  
 Kartonierter Einband (Masse: 115×175×25 mm)  
 978-3-7255-9749-9  
 Erscheinungsdatum: 12.2023

Die vorliegende Textausgabe soll interessierten Kreisen helfen, eine bessere Übersicht zu gewinnen und sich effizient im Datenrecht zu orientieren. Die Rahmengesetze sind vollständig abgedruckt. Die Sammlung der wichtigsten datenrelevanten Erlasse sowie das enthaltene Sachregister sollen dem Lesenden die themenspezifische Arbeit erleichtern.

## Schnellbesteller-Angebot für Leser\*innen der *perspective*

### Datenschutzrecht

Schweizerische und europäische Rechtsgrundlagen

Datenschutz gehört zum Alltag eines jeden Praktikers. Unternehmen, Rechtsanwälte, Datenschutzberaterinnen und -berater und weitere Fachexperten kommen spätestens seit Inkrafttreten der EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) im Mai 2018 und dem Inkrafttreten des revidierten Schweizer Datenschutzgesetzes (DSG) im September 2023 nicht umhin, sich mit Datenrecht und Datenschutz zu beschäftigen.

**Eine handliche Textausgabe für die tägliche Arbeit von Praktiker\*innen.**

nur noch **71.20 CHF**

anstatt **89.00 CHF**  
 (20% Rabatt für Schnellbesteller\*)

## Bestellcoupon

Bitte senden an *perspective*, Redaktion und Verlag,  
 Postfach, 8304 Wallisellen, info@swissavant.ch

Vorname/Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Bitte gewünschte Anzahl Bücher  
 «**Datenschutzrecht**» angeben.

\_\_\_\_\_ Ex.

\*Sie erhalten bei Bestellungen bis zum  
 7. Februar 2025 **20% Schnellbestellerabatt**  
 auf den UVP von 89.00 CHF

**Schnellbestellpreis: 71.20 CHF**  
 Normalpreis: 89.00 CHF, zzgl. MwSt



**Swissavant ist ein renommierter Wirtschaftsverband und stellt für seine Mitglieder aus Industrie und Handel ein attraktives Dienstleistungs- und Ausbildungsangebot zur Verfügung.**

Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir im Zuge einer geordneten Nachfolgeplanung eine initiative und mit kreativem Gestaltungsflair ausgestattete Persönlichkeit als

## **Zeitschriften-Macher mit Marketingverantwortung 100 % (m/w)**

### **Ihre Hauptaufgaben:**

- Gesamtverantwortung für die regelmässige, termingerechte Herausgabe der Fachzeitschrift *perspective* (Periodika, 12x jährlich) und Publikation verschiedener Geschäftsberichte/Sonderdrucke
- Pflege und Ausbau der Beziehungen zu den Inserenten und Abonnenten sowie zu den Fachautoren und Presseagenturen
- Ausbau der Fachzeitschrift sowohl im grafisch-gestalterischen wie auch im redaktionellen Bereich
- Erledigung aller administrativen Belange wie Fakturierung, Verkehr mit der Druckerei, usw.
- Verantwortung für den gesamten übrigen Printbereich (Briefpapier, Kuverts, Visitenkarten, usw.)

### **Unsere Anforderungen:**

- Einige Jahre Berufserfahrung in einem ähnlichen technischen oder grafischen Umfeld
- Belastbar und zuverlässig mit einer zielorientierten, effizienten Arbeitstechnik
- Hervorragende kommunikative Fähigkeiten mit einem verkäuferischen Flair
- Ausgezeichnete Deutschkenntnisse (Französischkenntnisse von Vorteil)
- Fundierte Kenntnisse der einschlägigen Programme wie InDesign, Photoshop, Adobe Illustrator und der Druckvorstufe

### **Swissavant bietet:**

- Leistungsgerechter Lohn und überdurchschnittliche Sozialleistungen
- Selbstständiges Arbeiten in einem anspruchsvollen Arbeitsumfeld mit modernster IT-Infrastruktur
- Modernes Büro und zentral gelegener Arbeitsplatz neben SBB- und Glattalbahn-Station in Wallisellen
- Arbeitsbezogene Weiterbildungsmöglichkeiten

Möchten Sie im Vorfeld mehr über diese interessante Stelle erfahren, kontaktieren Sie bitte direkt Herrn Werner Singer, Redaktionsleiter, unter Telefon: 044 878 70 60.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Suchen Sie eine langfristige Arbeitsstelle mit grossem Entwicklungspotenzial? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an: Frau Patricia Häfeli, E-Mail: [bewerbung@swissavant.ch](mailto:bewerbung@swissavant.ch), Telefon: 044 878 70 64.

Swissavant  
Neugutstrasse 12  
8304 Wallisellen  
[www.swissavant.ch](http://www.swissavant.ch)

**SWISSAVANT**

Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt  
Association économique Artisanat et Ménage  
Associazione economica Artigianato e Casalinghi

# Einzigartige Werkzeuge in jeder Disziplin



## Entdecken Sie die Champions von PFERD

Sie beherrschen die Bearbeitung von Oberflächen, das Trennen und Schleifen von Werkstoffen? **Steigern** Sie Ihre **Produktivität**, **reduzieren** Sie Ihre **Prozesskosten** und erzielen Sie **höchste Effizienz** mit unseren **Top-Innovationen** für Ihre Anwendung.

Mit PFERD an Ihrer Seite werden Ihre **Arbeitsergebnisse noch besser**.  
Testen Sie jetzt die **PFERD Champions** CC-GRIND ROBUST und CC-GRIND VIEW.

[www.pferd-vsm.ch](http://www.pferd-vsm.ch) - [order@pferd-vsm.ch](mailto:order@pferd-vsm.ch)



# KÄRCHER



# BRENNT FÜR IHREN JOB.

Ob Fuhrpark-, Stall- oder Arealreinigung – vielerorts sind Heisswasser-Hochdruckreiniger gefragt. Genau da punktet unsere wendige Kompaktklasse: Der HDS 9/17-4 C bietet als Flaggsschiff dieser Produktklasse 170 Bar Druck und 900 l/h Fördermenge. Er ist kompakt gebaut und auf Wunsch mit automatischer Schlauchtrommel ausgestattet, welche dem Anwender Rüstzeiten um bis zu 50 Prozent verkürzt. Hohe Qualität und einfache Handhabung sind natürlich mit an Bord. Jetzt ins Sortiment aufnehmen. [kaercher.ch](https://www.kaercher.ch)

**NEU**

